

T
–
Y
–

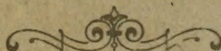
رخسان نواره و تحسین ناهید

ژون ترك

اوچ پرده لك ملی تماشا

طابعی و ناشری - كتابجی لئون لطفی

یكی پوسته خانه اتصالنده نومرو ۷۲



درسعادت

۱۳۲۵

استاد محترمم جاهد بك افنديه
كمال حرمتله تقديم
تحسين

Jön Türk

رخسان نواره و تحسين ناهيد

ژون ترك

اوچ پرده‌لك ملی تماشا

برنجی دفعه اوله‌رق (٦) رمضان (١٣٢٦) تاریخنده
عثمانلی تیاتروسی طرفندن موقع تماشایه وضع اولنمشدر .

طابعی و ناشری ـ كتابجی لئون لطفی

سهولت كتبخانه‌سی

یکی پوسته خانه اتصالنده نومرو ٧٣

(اصادوریان مطبعه‌سی)

١٣٢٥

اشخاص

كاظم پاشا (مابین ارکانندن)	مناف افندی
نهاد بك (پاشانك مرحوم برادرینك اوغلی)	بینه‌مجیان «
ابراهیم افندی (پاشانك كاتب وكرمیاسی)	علكسانیان «
عاصم بك (نهادك آرقداشی اتحاد و ترقی جمعیتی اعضاسندن)	شاهینیان «
حقی بك (نهادك ارقداشی)	پاپاسیان «
نجیب بك (اتحاد و ترقی جمعیتی اعضاسندن بر ضابط)	دولكریان «
لطفی افندی (پولیس مفتشی خفیه)	خلوصی «
زیور اغا (پاشانك حرم اغاسی)	طولایان «
محمد اغا (پاشانك اغاسی)	ماطوسیان «
فطینت خانم (پاشانك زوجه‌سی)	آزنیف خانم
لیلا خانم (پاشانك كریمه‌سی)	بینه‌مجیان خانم

(عسكرلر، پولیسلر، اهالی، اوشاقلر وسائره)

« ژون ترك »

برنجی پرده

«صحنه کاظم پاشانك قوناغنده بری صاغده، دیکری نهایتده اولمق اوزره ایکی قاپیلی مزین بر اودا ارائه ایدەر. صولده نجره ، پنجره‌یه یاقین وضع ایدلمش ایکی قانلی بر آتاژەر؛ ایکی طرفنده کوچوك، سوسلی ایکی اسکمله؛ آتاژەرك یانندەکی اسکمله‌لرك بریسنده وجهی متغیر، کوزلری غیراختیاری برحدتله آچیلمش. تلاش واندیشه ایله ألندەکی « اندەپاندانس بلژ » غزته‌سنی اوقویان کنج بر آدام - نهاد بك - کورونور. »

برنجی مجلس

نهاد بك ؛ بر دقیقه صوکره لیلا خانم

«پرده اچیلدقدن بر دقیقه صوکره لیلا صاغده‌کی قاپیدن مزین بر تووالتله کیرەر . . . یاواش یاواش عمجه‌زاده‌سنك یانته قدر کلیر . . . اونی متغیر و حدتلی کورنجه)

لیلا ـ . (مشفق بر طورله)نەك وار نهاد؟خسته میسك ؟ . .

نهاد ـ . خایر هیچ بر شیئم یوق . . کاشکه، أوت کاشکه خسته اولسه‌م ، (عصبی) یاخود اولسه‌م . . .

لیلا ــ . نیچین ؟

نهاد ــ . نیچین اولاجاق، وطنك اولدیكنی كورمه‌مك ایچین . . . (حدتله) یوق اولمیور ، اولدیرییورلر ، زواللی ملتی محو ایدییورلر (غزته‌یی الندن آتارق) وبز بو حقیقتلری ، بوتون بو آجی فلاكتلری آوروپالیلردن اوكرنیورز . دون مصر ، بوكون كرید ، یارین سلانیك بوتون ماكدونیا كیدییور . . صوكره . . (بر لحظه توقفله) صوكره . . صوكره مقاسمه . . ذلت (جسارت وحدتله) اوح اصلا . . اصلا تحمل اولونماز .

لیلا ــ (نه‌سویلیه‌جكنی شاشیرارق متأثرانه) نیچین نهاد ، نیه؟ نه وار ؟ نه اولویور؟!

نهاد ــ . نه اولاجق (نفرتله و چابوق چابوق تلفظ ایده‌رك) وكلامزك استراحتی ، پاشالرمزك منفعتی ایچین هپ بتییورز . دها نه اولسون ؟

لیلا ــ . كیف ایچین ملتی محو ایتمك ؟

نهاد ــ . (اسكمله‌سنه یاصلانارق) نه سویلییورسك لیلا . . بونلرده وجدانمی تصور ایدییورسك ؟ بونلر انسان اولسه‌یدی . بونلرده ناموس بولونسه‌یدی بز بو حالی بولمازدق (تهدیدكارانه بر حركت موهومه ایله النی قالدیرارق)

فقط أنی بیلکه بو بویله قالمیه‌جق. کوره‌جکلر، هم بالخاصه سرای ارکانی . . . (حدتله) آه بیلسه‌ك اونلر نه قدر مرتکب، ناصل نفرتله یاد اولونمغه لایقدر.

لیلا — (صارارارق) هپسی می ؟

نهاد —(صمیمی بر نکاه محبتله لیلانك ایکی اللرندن طوتارق تأسفله علاوه ایدەر) خایر فرض ایده‌لمکه ایچلرنده بر قاچی أییدر ، أرباب ناموسدندر ؛ نه چیقار ؟! (لیلا جواب ویرمیه‌رك اللرینی چکەر. ماصانك دیکر طرفنده‌کی کوچوك بر اسکمله‌یی آلارق دالغین بر طورله نهادك یاننه اوطورور . نهاد بر آز سکوتدن صوکره) دوشون لیلا؛ بو کون مملکتمزده نه وار ؟ ظلم ، حقارت ، ارتکاب ، افترا ، حبس ، منفا . . بالخاصــه منفا !.. بیلیورمیسك، بو کون منفیلر بر بوچوق اردو تشکیل ایده‌جك قـدر چوق .. هم بونلر وطنك تحصیل کورمش ، وجدانلی ، الك کزیده اولادلری.. اونلرك چولوق‌چوجوقلری سفالت ایچنــده سورونیور بوتون ملت استبــداد زنجیری ایله باغلی أزیلوب دوریور .. بوکا تحمل اولونمـاز (بر طور اصیلانه وجسورانه ایله) خایر، ممکن دکل تحمل اولونماز.. چالیشمالی، مطلق ملتی قورتارمالی . . عثمانلی نامی آرتق

ایاق آلتنده ازیلەجكلر... بوحیاتمی؟ بویشایش یاشامقمی؛ نفس آلمغه بیله كیمسه‌ده جسارت یوق (آیاغه قالقارق) اوف فنا.. پك فنا!.. (اودا ایچنده دولاشیر).

لیلا — (دوشونەرك متأسفانه) شبهه‌سز بو حال فنا.. فقط نه یاپیلیر؟ بر ایكی كشی نه یاپابیلیر؟!

نهاد — (بردن دوروب لیلایه باقارق. جسورانه ومتشبثانه) نه‌می یاپابیلیر (كمال امنیتله) نه‌لر..!. (باشیله تأكید ایدەرك) نه‌لر.. (ینه دولاشمقده دوام ایدەر).

لیلا — (نهادك جسارتندن اورككەرك تأثرله یرندن قالقاروقجره‌یه‌دوغرو یورور.. بر لحظه توقفدن صوكره هیجانله نهاده) نهاد، دوشونمیورەیسەك یا خبر آلیرلرسه؟!

نهاد — (اوموزلرینی سیلكەرك) مادامكه بوتون فنالقلری بیلیورم. بویله لوث ایچنده سوروندكدن ایسه حریت ایچین قربان اولانلره التحاق ایدەرم. (لیلا. مأیوس، دوشونور.. نهاد، كندی كندینه سویله‌نیر كبی ساكن وجدی) اتفاق ایتمەلی.. —

لیلا — (متهیج وتلاشلی) ممكنمی؟ بو قدر تشبث ایدنلر نه اولدی؟

نهاد — (لیلایه دوغرو یورویەرك خیالی بر طورله)

قطعی و آمر) اتفاق ایتمه‌لی.. ویوه بر اتفاق.. حکومتك هر دولو اجراآتنی حکمسز براقاجق قوتلی بر اتفاق (یره دوکلشارق) او زمان..

لیلا — (نهادك سوزینی کسه‌رك . غایت عصبی) صوص الله عشقنه.. امثالنی کورمه‌دك دکل؛ کیم موفق اولدی... ایشته‌هپسنی محو وخراب ایتدیلر.. عربستانك، آناطولینك قسم اعظمی منفیلرله دولدی (صارارارق) یتر نهاد یتر.. استبداده بوقدر قربان یتر.. پریشان قالان بدبخت عائله‌لرك سفالتنی شیمدی سن سویلیوردك. بونلرك عددینی آرتیرمقده نه ذوق وار؟

نهاد — یکی نه یاپالم.. بو حاله سرفرو ایدوب اوطورالمی؟ (لیلایه یقین براسکمله‌یه اوطورارق و لیلانك اصرارینه جانی صیقیلارق، سرتجه) هم نیه یاکلش تلقی ایدیورسك آکلامیورم.. بونلر استبداده قربان اولمیور، وطنه فدای نفس ایدیور.. استبداد، ملتك کیوتبنی، مستبدلر ایسه جلادلری... (تهیجله) آح بو ملعونلر.. ملتك سکوتنی کندی نفوذ واقتدارلرینك خارق‌العاده‌لکنه عطف ایده‌رك ظلم وتجاوزلرینی کوندن کونه آرتیریورلر.. فقط بیلمیورلرکه نه قدر یاکیلیورلر.. اح بیلسه‌لر!

نو جاهل قالماسی ایچین بو قدر چالشدقلری اهالیدن قاچ دفعه دها بویوك بر جهالتده بولوندقلرینی بیلسه‌لر؟!
(مستهزیانه) بو ذوات کرام خرسزلق وحیدودلقدن باشقه هیچ بر شیئه ایرمه‌ین عقللرینی لطفاً براز اتعاب ایتسه‌لر بالکه بو حالك بویله‌دوام ایتمیه‌جکنی، ایتمك احتمالی اولمادیغنی حس ایده‌رلر (امنیتکارانه) بونلرك جنایتلری عدالت الهیه‌نك کوزوکمه‌سی ایچین بر زمین حاضرلیور. امین اول لیلا الله عادلدر. مظلوملری حمایه ایدر، جنایتلری البت بر کون غیرت الهیه‌یه دوقوناجقدر (عصبی) آکلیورمیسك لیلا، اللهله برابر اولمق ایستیورم.
لیلا — (تأثرله صارارارق) فقط بوخائنلر وجدانسز اولدقلری قدرده بصیرتکار اولورلرسه؟!
نهاد — اوح بو محالدر، ظلم جزاسز قالماز. بیلسه‌ك بونلر نه‌قدر قورو پاطیردیدر؛ چونکه هپسی جاهلدر؛ جاهل وخائن اولانلر قورقاق اولور... وطنی ملته ایسته‌ر ایسته‌مز اعاده ایده‌جکلر. بو کونك یاقین اولماسنی تمنی ایده‌لم.. قانون اساسی تطبیق اولونه‌جق.. مجلس مبعوثان کشاد اولونه‌جق.. یاخود...
لیلا — (دوشونه‌رك) سویله‌مك قولای فقط اجراآت

نه قدر کوچ .. هرکس شکایت ایده‌رده کیمسه تشبث ایتمه‌ز ... لقمه لقمه دوغرانمق ایچین حاضرلانیلمش، نره‌سندن طوتسه‌ك پارچالاناجق قدر خراب اولمش بر دولتی قورتارمق، درت طرفنی احاطه ایدن بر چوق مستبدلرك الندن چکوب چیقاره‌مق، جکرلرینه قدر نفوذ ایتمش ورم میقروبلرینی موفقیتله اولدیرمك نه قدر کوچ، نه قدر کوچ ...

نهاد ــ (متین وجدی) البت کوچ، فقط محال دکل... (الیله ایضاح ایده‌رك) حسن نیتله ثبات بزه بو کوزل کونلری البت کوسترر ... بو قدر بکله‌دك براز دها صبر ایده‌رز. بوکون حکومت اویناپان شو جهلایی انشاالله بر کون کله‌جك که وطنی قورتارمغه چالیشیور دیه حبسلرده، منفالرده چوروتدکلری مظلوملرك یرلرنده کوره‌جکز (بر لحظه دوشوندکدن صوکره) لیلا بیلسه‌ك بعض دقیقه‌لرده کندمدن نه‌قدر نفرت ایدییورم. برچوق وطنداشلرم آچ، چیپلاق، یالکز برفکر مقدسه، وطنك سلامت آتیسنه چالیشیر، بو فکره کیجه کوندوز خدمت ایده‌رکن بن بوراده سنك محبتك، سنك شفقتکله مسعود ومتسلی اولویورم. اطرافمده جریان ایدن بیکلرجه ظلم

وردالت انتريقه‌لرینه کوز یومویورم.

لیلا — (متأسفانه و تأثرله) نهاد، بندن بوراده بیزارمی اولدك؟..

نهاد — (لیلانك سوزینی کسه‌رك) خایر لیلا خایر، سندن شکایت دکل سکا لایق اولمامقدن قورقیورم.. وجدانمك قبول ایتمه‌دیکی شیلره ناصل تحمل ایده‌بیله‌یم بونی دوشونیورم.

لیلا — نه یاپالم مادمکه المزدن برشی کلمیور؟!

نهاد — چالیشانلر ناصیل چالیشیور؟

لیلا — ناصیل، نره‌ده چالیشیورلر؟

نهاد — مجهول!..

لیلا — موفق اولاجقلرمی؟

نهاد — انشاالله (تأثرله) افراد جمعیتك تحمله چالشدیغی زحمت ومشقت، براقوب کیتدیکی عائله، اولاد؛ فدا ایتدیکی مال وحیات هپ موفقیت ایچین، هپ وطنك سلامتی، بو خائن مرتکبلرك ألندن قورتولماسی ایچین.. اونلری تقدیس ایده‌لم لیلا.. بورجلی‌یز.

لیلا — (کوزلری یاشله دولارق) شبهه‌سز لکن...

نهاد — (ینه هیجانله) اعتراض ایتمه؛ میدان محاربه‌ده

شهید اولان بر ادمله بر منفینك، وطنك سلامتی ایچین چالیشیرکن محو ایدیلان بر زواللی نك، بر مجاهد حریتك نه فرقی وار (محبتله لیلانك یوزینه باقارق) هپسی عینی مقصد علوی و مقدسه دوغرو یورورکن ییچین برینی تشویق، دیکرینی توقیف ایتمك ایستیورسك (لیلا سکوت ایدەر.. غایت عصبی) شیمدی قادینلرمزه دوشەن وظیفه بو مقدس وطن ایچین چالیشانلره خیر دعا ایتمك ، مقتدر اولادقلرینی تشجیع ، قوای معنویەلرینی تقویه ایتمکدر . (متأسفانه) اکر قادینلرمز اسکی عثمانلی قادینلری کبی اولسەیدی، وطن محبتنی بیلسەیدی .

لیلا ــ (هیجانله نهادك سوزینی کسەرك مغرور وستمکارانه فقطجدی) اسکی زمان قادینلری اولسەیدی عجبا سزه قالقان، سوقاق اورتاسنه آتیلك، خفیەلرك بیك دورلو دسیسەلری آلتنده کندیکزی فدا ایدکمی دیردی؟

نهاد ــ رجا ایدەرم لیلا دقت ایت. بن سندن بحث ایتمیورم. تأسف اولونورکه شو زمانده قادینلرمز، خایر یالکز قادینلرمز دکل، ارککلرمزده اسرافدن، تووالتدن باشقه برشیٔ بیلمیور.. برقسمنه ناقص، پك ناقص بر اوروپا تربیەسی ویریلییور . . بزبویله ریاکار، کیرلی بر تربیه الاجاغمزه ،

كاشكی اسكیسی كبی، اسكی تركلر كبی جاهل، فقط صاف، بوزولمامش أیی قلبلی قالسه‌یدق . . دیكر بر قسمی ایسه جاهل، فقط غیرصاف بر جهالت ایچنده جاهل قالیور . صكرا بو ایكی قسم خلق بر آرایه كلنجه بری بیلدیكی لسانله كیدیكی البسه‌یه عطفاً كندینه بر حق رجحان آرایور ، دیكر قسم ایسه نقصانیٔ تربیه‌دن نشئت ایدن جیركین بر قیصقانجلغك زبونی اولارق عقلنه ، آغزینه كلن بیڭ دورلو هذیانده بولونیور . .

لیلا ــ (عصبی بر تلاشله نهادك سوزینی كسه‌رك) نتیجه ایكی قسم آراسنده دائمی بر منافرت ،

نهاد ــ (محبتله لیلایه باقاراق) أوت بیتمه‌ز بر مجادله ، هر كون آرتان بر بیكانه‌لك ، بربرندن توحش ، عدم امنیت ! . . فقط قباحت كیمك ؟ خلق تحصیلی . تربیه‌یی رؤیاده كوره‌جك دكل آ ! . . ایكی كشی بر یرده كوروشه‌مه‌ز ، مساواته دائر بر كتاب اوقویاماز ، برقاچ ملعونك موقت استراحتی ایچون ظلمت جهل ایچنده قارده‌شندن فرقی اولمایان وطنداشلرینه دشمن اولور . آح لكن قان ، امین اولمالیكه او اسكی عثمانلیلرك قانیدر . نه اولمش بیلیورمیسك ؟ قان عینی قان اولدیغی حالده وجود

پاك ملته یاپیشان سولوكلر اونی، اواجدادیمزك صاف وپاك اولارق براقدقلری قانی أمه أمه بیترمشلر . . تكرار ایده‌رم . الله عادلدر ، مظلوملری حمایه ایده‌ر . . بر كون كله‌جك، چلیك برأل او سولوكلری قوپاراجق. هم بو معاونت الهیه‌یه چوق انتظار ایتمیه‌جكز. او زمان بوتون دنیا حیران اولاجق، اوزمان كوره‌جكزكه بو بربرندن متنفر خلق، بومیلیونلرله قارده‌شلر اتحاد ایده‌رك ال أله أوج ترقی‌یه صعود ایده‌جكلر، ایشته اوزمان . . اتحاد وترقی . . .

(قاپی‌یه یاقلاشان بر آیاق سسی اوزه‌رینه نهاد صوصارق قاپی‌یه دونه‌ر »

ایكنجی مجلس

أولكیلر ، كاظم پاشا

(پاشا ممنون ومستریح بر طورله قاپودن كیره‌ر . نهاد آیاغه قالقار برایكی آدیم كیری چكیلیر. لیلا پدرینه دوغرو بر قاچ خطوه ایله‌ریله‌ر .)

پاشا ـ ناصیلسیكز چوجقلر (نهاده توجهله أناژه‌ری كوسته‌ره‌رك) او . . ینه غزته‌لر دولمش، نه وار نه یوق ؟!

نهاد ــ (سرتجه) حوادث چوق. فقط فنا...

پاشا ــ (جواب ویره‌مه‌یه‌رك لیلایه دوغرو دونه‌رو محبتله) چیقمامشسك بو کون قیزم (قاپویه دوغرو یورویه‌رك) مادموازه‌ل بوراده دکمی ؟ (نهاد کوچوك بر اسکمله آله‌راق اوتورور)

لیلا ــ خایر

پاشا ــ (بر قولتوغه اوتوراراق) آننه‌ك نرده ؟

لیلا ــ (أناژه‌ردن بر مودا غزته‌سی آلارق) بر زیارته کیتدی.

پاشا ــ (معنیدار) دیمك أوده اوتورمقده سزك حصه‌کزه دوشدی.

لیلا ــ (قاپی‌یه دوغرو یورویه‌رك) رسم درسی وار افندم اونك ایچین چیقمادم. مادموازه‌لی بکلیورم.

نهاد ــ بن چیقمشدم براز اول کلدم.

(لیلا قاپیدن چیقار)

اوچنجی مجلس

کاظم پاشا، نهاد بك

پاشا ــ (بر دقیقه قدر سکوت ایتدکدن صوکره)

سویله باقالم فنا دیدیککز خبرلر نه ایمش؟!

نهاد — فنا دیدیکم دکل ، فنا اولان خبرلر دییکز (دقتله پاشایه باقارق) سلانیکده کریده بکزییور .

پاشا — نه دیمك؟!.

نهاد — (براز حدتلی) نه دیمك اوله‌جق ، ماکه‌دونیاده کیدییور دیمك .

پاشا — (آیاغنی بربری اوزه‌رینه قویارق ، لاقید) نه یاپالم بربرینی بکه‌نمز یتمش ایکی بوچق ملت بر یره کلیرسه بویله اولور. اهالیسی عاصی .

نهاد — (بردن بویوك بر عصبیتله ویوکسك سسله) اهالیسی عاصی ؟! اوح نه دوغروسوز ، نه حقلی محاکمه (؟!) بر آرایه کلمش یتمش ایکی بوچوق ملت(؟!).. پاشا آمریقاده ناصیل اداره ایدییورلر . . اوراده‌ده اهالی بزم قدر مختلف (سرت بر نظرله پاشایه باقه‌رق) صورارم سزه عاصی دیدیککز اهالی‌یی عصیانه کیم تشویق ایدییور ؟ اونلره نه کبی بر استراحت تأمین ایدییورز ، هانکی حقوقنی محافظه ایدییورز ، هانکی طلبنی اجرا ایدییورز که ممنون اولسونلر ؛ ظلمه‌می تشکر ایتسینلر ؟

پاشا ـ (حدتله) نه نقصانلری ، نه راحتسزلقلری وار .

نهاد ـ (هیجانله) نه نقصانلریمی وار ؟ پاشا بونی هانکی حقله سویلیورسیکز ؟ معارفك ترقیسی ایچین مکتبلر، دارالفنونلر، غزته‌لر، تیاترولرمی آچدیکز ؟ تجاره سهولت اولمق اوزره یوللر، شمندوفرلرمی یاپدیکز؟ زراعتك ترقیسی ایچون نمونه چیفتلکلری، زراعت معلملریمی موجود؟ عدالتك، حقك محافظه‌سی ایچین حاکملریکزمی وار ؟ جانی، ناموسی، مالی صیانت ایچین ضابطه‌یی‌می یولنه قویدیکز ؟

پاشا ـ (برازمتحیر، فقط ملایم) سایهٔ شاهانه‌ده بونلرك هپسی وار، هپسی موجود

نهاد ـ (بویوك برعصبیت وحدتله) أوت وار، وار هپسی وار . . . پاشا ! معارفی، مکتبلری محو ایتمك ایچین ترتیب اولونمش بر اشقیا چته‌سنه، غزته‌لری برر ریا مجموعه‌سنه، تیاترولری خلقه تعلیم رذالت ایدن اشنع بر شیئه بکزه‌تدیکز . تجارت اولماسین دیه یوللری قاپاتدیکز، کوپرولری ییقدیکز، شمندوفرلری اجنبیلره صاتدیکز، عدالتی، حقی محافظه ایچین اویله حاکملر

تعيين ايتديكز كه زندانلر حبسخانه‌لر، مظلوملر، حميتليلرله؛ قوناقلر، كاشانه‌لر قاتللر، خرسزلرله دولدی. جانی، ناموسی، مالی صيانت ايچين اويله بر ضابطه تشكيل ايتديكز كه انكيزيسيونه رحمت اوقوتدی. ناموسی اولانلر محو، حميتی اولانلر قهر اولدی. اك غيور وطنداشلريمز سفالت ايچنده آج قالدی.

پاشا ـ (بو سوزلرك تأثيری آلتنده شاشقين) نيچين جانم، لطف كورەنلر يوقمی؟ رتبه آلان، پاره قزانان افراد ملت دكلمی؟..

نهاد ـ (آشكار بر تحقيرله) انكار ايتميورم. وار، بونلرده وار.. هم پك چوق وار.. لزومندن قات قات فضله لطف كوره‌نلر وار.. فقط اونلر افراد ملت دكل؛ خائن ملت، بر سورو مستبد، وجدانسز بر آلای مرتكب، حدسز حسابسز اهالی‌يی صويمقله كچينير بيكلرله جيدود. ايشته هپ لطف كوره‌نلرك، زنكين اولانلرك، خدمت بولانلرك، معاش آلانلرك بر چوغی بونلر (مستهزيانه) تقدير ايده‌لم. چاليشدقلری قدر قازانيورلر.

پاشا ـ (پك حدتلی) نهاد صاچماليورسك.

نهاد ـ (تهيج و اسفله) بالعكس هيچ صاچما دكل،

اولدیغی کبی تماميله حقيقتی سویلیورم (استهزا ايله) سز چالیشانلردن، قازانانلردن بحث ایتمیورمیدیکز (؟!) ..
(پاشا بو آرالق حدتله یرندن قالقاراق دولاشمغه باشلار)
فقط چالیشانلردن بحث ایدەرکن صفتلرینی، صنعتلرینی؛ یعنی خفیەلکلرینی، جیدودلقلرینی سویلەمیوردیکز. هیچ دوشونمیورسیکزکه بوراده یکرمی اوتوز کشی میلیونلرە مالك اولمق ایچین رقابتە قالقیشیرکن اوتەده بیکلرجە نفوس سفالت ایچنده قیورانیور.. اوت هیچ دوشونمیورسیکزکه اونلرك حقنی غصب ایدییور، لقمەسنی ییورسیکز.
پاشا ــ (اسکملەیە اوتوراراق، حدت وحیرتلە) نەیاپام افندم؟ اهالینك زوکورتلکندن بزمی مسئولز.
نهاد ــ (غایت سرت وعصبی) أوت پاشا سز، سزلر مسئولسیکز. صوصمایکز، بویلەدورمایکز، حقیقتی افندیکزە آکلاتیکز.. وطن کیدییور، ملت محو اولویور دییکز. بونی سویلەمەدیککز ایچین سز مسئولسیکز. غزتەلرك اغزینه ووردیغکز مهرله «سایۀ شاهانەدە آسایش برکمالدر» جملەسنی هر کون یازدیرەجاغکزە اهالی آجدر. عسکر چیپلاقدر. مالیه خزینەسی بوشدر طرزنده اعلان ایتدیریکزکه هرکس نه اولدیغنی بیلسین.. بونلری

یاپدیرمادیغکز ایچین ، ایشته تکرار ایدییورم ، هپکز مسئولسیکز . (آیاغه قالقارق) ملته صاف و خالص بر وجدان ایله خدمت ایتمك ایسته ینلرك اللرینی باغلادیغکز ایچین مسئولسیکز . اونلرك قوللرینی باغلایاجغکز یرده یوللرینی آچیکز . سربست براقیکزکه ایلریله سینلر ، طاشان نهرلره چکیلن سدلر کبی اوکلرینه حائل اولمایکز صوکره بر کون کلیرکه او پك صاغلام ظن ایتدیککز سدلر بیقیلیرده مانع اولانلرك اوزرینه مزار طاشی اولور .

پاشا — (حدت و حیرتندن بر شی سویله‌مه‌یه مقتدر اولامیارق و عصبی بر هیجانله بکزی صارارارق) نهاد . . نهاد . .

نهاد — (عمجه‌سنك حدتنه اهمیت ویرمیه‌رك و سسی تیتره‌یه‌رك شدتله دوام ایده‌ر) براقیکز ، الله ایچین براقیکزکه سزلرك ، وکلانك ، بوتون سرای خلقنك یاپامادیغنی ، یاپمق ایسته‌مه‌دیکنی یاپسینلر ... بو عزیز وطنی دوشدیکی خندکدن چیقارسینلر . . قاپمق ایچین آچیلان قوللردن ، آلماغه حاضرلانان اللردن قورتارسینلر . . ملتك حق مشروعنی ملته ویرسینلر . .

پاشا — (نهادك سوزینی کسه‌رك متحیرانه) نهاد

چیلدیردیغنه حکم ایدییورم .

نهاد ــ (تجربه‌یه دوغرو یورویه‌رك) حقکز وار ، شیمدی‌یه قدر چیلدیرمادیغمه بنده حیرت ایدییورم . اوف یاربی نه در بو ظلم ، نه در بو استبداد . . بوکا هانکی وجدان تحمل ایده‌ر .

پاشا ــ (حدتله) نهاد بو سوزلری بردها تکرار ایتدیکنی دویمایه‌یم .

نهاد ــ (بردن عمجه‌سنه دونه‌رك) نیچین ، خفیه‌لرمی دویاجق ؟ الله هپسنی قهر ایتسین . اوح قطعیاً بیلکزکه وجدانمك سنی دیکله‌مکدن واونك امر ایتدیکی کبی حرکت ایتمکدن بنی هیچ برشی منع ایده‌مز .

پاشا ــ (تلاش وملایمتله » هم کندی باشکی هم بنم باشمی بلایه‌می اوغراتاجقسك؟ بوکون سن کندینی‌بیلمیور- سك ؟ اونك ایچون سنی عفو ایدیورم سنی‌چوجوقلغکدن بری یانمده بویوتدم هیچ برشیده لیلادن آییرمادم ، وبوندن بویله‌ده آییرمق فکرنده دکلم .

(نهاد یورغون برطورله اسکمله‌نك برینه اوطورور پاشا دوام ایده‌ر) شیمدی کوستردیکك شو طوردن برشی آکلامیورم . دولتی دوزه‌لتمك سکامی قالمش صاحبی دوشونسون بزه نه ؟

نهاد ــ (غایت عصبی) لکن پاشا، اونك صاحبی سن، بن دکلی یز ... آ ! سز دکلسه کز اونی بیلمم فقط بن و بوتون عثمانلیلر اونك صاحب حقیقی سی یز .

پاشا ــ (غایت ملایم) بویله مضر غزته لری اوقویوب ده حدتلنمکده، مخاطره لی شیلردن بحث ایتمکده نه معنا وار .

نهاد ــ (دالغین دالغین کولومسه یه رك یاواش سسله) مضر غزته لر.. مخاطره لی شیلر (هیچ اهمیت ویرمه دیکنی ایما ایده ربرطورله دوداقلرینی بوکه رك) اوف، نه بوش سوزلر...

پاشا ــ (حدتله) نهاد حدیکی تجاوز ایدییورسك ؟ بوکونه قدر بنم اکمکمله ، بنم سایه مده بویودك)

نهاد ــ (پك متأثر و صوك درجه هیجانله پاشانك سوزینی کسه رك) پك بویوك برخطا ایتمشم .

پاشا ــ یازیق که بو قدر زمان استقبالکی تأمین ایچین چالشدم. یارین اوبرکون شورای دولته تعیین اولوناجق، برقاچ بیك غروش معاش ایله راحت راحت کچینه جکسك.

نهاد ــ (استهزا ایله)اوح نه بویوك سعادت !..بوسنده شورای دولت اعضاسی ! وطنداشلرم بیك دورلو ظلمه کوکس ویروب چالیشیرکن بن استبداد قولتوقلرنده راحت ایده جکم . . ترفیع ایچین ظلم ایده جکم .. ترقی ایچین

اُو بيقه‌جغم . . . حاصلی برقاچ غروش ایچین وجدانسز ، ناموسسز ، دینسز اولاجاغم اویله‌می ؟

پاشا ـ (فوق‌العاده حدتله) خائن ؛ دولت مأموری اولمق ، پادشاهنه خدمت ایتمك دینسزلکمیدر .

نهاد ـ خایر پادشـاهه کتم حقیقت ایده‌رك خائنانه منفعت شخصیه‌سنی تأمین ایتمك دینسزلکدر .. مثلا شریعت مقدسهٔ احمدیه مشروطیتی امر ایده‌رکن صرف منفعت شخصیه‌سی ایچین فکر استبدادك مروجی اولمق ، ایشته ، ایشته (فوق‌العاده عصبی) آکلایورمیسکز پاشـا ، ایشته بو دینسزلکدر ..

پاشا ـ (فنا حالده قورقارق) بنمی بونی یاپیـورم (نهـادك سکوتی اوزرینه نه سویلیه‌جکنی شـاشیرارق) نانکور ! .

نهاد ـ (بردن آیاغه قالقارق) اصلا . . .

پاشا ـ (آیاغه قالقـار دولاشماغه باشـلار برلحظه سکوتدن صوکره کندی کندینه سویله‌نیر کبی)

طبقی باباسی کبی . اووطن دییه‌رك کندینی برکله‌یه قربان ایتدی بوده اسـتبداد دیه تیمارخانه‌یه کیده‌جك . . الله ویرسینده بکا بر ضرری دوقونماسین .

نهاد ـ . (حديد ومستهزى) تشـكر ايده‌رم . .
پدريمه بكزه‌ديكمى اعتراف ايده‌رك بنى احيـا ايتديكز
پدرمك قانى هر زمان دامارلرمده دور ايتديكنه الك كوزل
مثال سزك يانكزده بو بوديكم حالده ايشته هيچ بر زمان
ياكلش فكرلريكزه ؛ فنا حسـلريكزه تابع اولمـادم
اوت طبقى پدرم كبى. او، سزك سرايده‌كى (مستهزى)
موجب شرف ايشلريكزه اشتراك ايتمه‌مك ايچين محاربه‌يه
كيتمكى، ملته خدمت ايتمكى، يونان سفرنده اولمكى ، دها
دوغروسى سزك قرده‌شـيكز اولمق فلاكتنه قاتلانمامق
ايچـين انتحار ايتمكى ترجيح ايتدى (مردانه) مملكتنى
مدافعه ايدركن، وطنى اوغرينه چاليشيركن بر كله اونى
جنته قدر اوچورتدى بو بويوك سعادت اوكاده يتيشير ،
بكاده .

پاشا ـ (بردن نهادك قارشى‌سنده دورارق حقارت
ودهشتله) ايبكه قيزمى آلمـادن نه آدم اولديغكى ميدانه
قويدك . . .

نهاد ـ (رنكى صارارارق و تتره‌يه‌رك) قيزيكز . .
ليلا . . (شاشيرارق) اونى سـويله‌مه‌ييكز (تأثرله)
ايشته سزه لايق اولميان بر شى وارسه اوده قيزيكزدر .

(حرمتله) اویله بر اولادیکز اولدیغی ایچین اللهه کیجه کوندوز شکر ایدیکز.

پاشا ــ صوص قیزیمی بر دها آغزیڭه آلما .

نهاد ــ (قاپی‌یه دوغرو یورویه‌رك) أوت آغزیمه آلمیاجغم فقط اونی هر زمان برملیکهٔ صیانت اولمق اوزره قلبمده صاقلیاجغم

پاشا ــ رذیل . . .

نهاد ــ (عدم تنزلله پاشایه باقه‌رق) وظیفه‌می اکمال ایدنجه کله‌جکم و اوکا کندیسنه لایق بر استقبال حاضرلادیغمی، سعی وناموس ایله قازانیلمش براستراحت تأمین ایده‌جکمی اثبات ایدوب آلوب کیده‌جکم (مرد وجسور) او زمان سایه‌کزده بسله‌میه‌جکم سعیمله کچیندیره‌جکم .

پاشا ــ (اولدیغی یرده دورور وتتیره‌یه‌رك) آچاق.. هیچ اوتانمادن أولا دیمه‌دن أل اوزاتیور (تهدیدکارانه بر ایکی آدیم ایله‌ریله‌یه‌رك) دفع اول اورادن.

نهاد ــ (اودا قاپیسنی آچارق : عظمتله) تلاش ایتمه‌ییکز ذاتاً اوتوراجق دکلم فقط اونوتماییکز که قسمت اولورسه ینه کله‌جکم و اووقت یالکز کیتمه‌یه‌جکم(چیقار).

دردنجی مجلس

پاشا (یالکز) صوکره کهیا ابراهیم افندی

پاشا ـ (نهادك چیقدیغی قاپی‌یه دوغرو باقه‌رق) اوغورسز کوچوك یاشنده آننه‌سنك، صوکره‌ده باباسنك؛ باشنی یه‌دی باشیمده قالدی ... شیمدیده آدم اولدم ظن ایدییورده عقلنك ایرمه‌دیکی شیلره قاریشیور (برمدت دوشوندکدن صکره چنغراق دوکه‌سنه باصار قاپیدن زیور کیره‌ر) ابراهیم افندی کلدیمی ؟

زیور ـ اوت افندمز !

پاشا ـ بکا کونده‌ر .

(زیوه‌ر چیقار برمدت صوکره ابراهیم افندی کیره‌ر)

پاشا ـ (برقانه‌یه یاصلانارق) قومپانیه‌نك ادامیله کوروشدکمی ؟

ابراهیم ـ أوت افندمز

پاشا ـ نهایت نه‌یه‌قرار ویردیکز ؟

ابراهیم ـ تنظیم ایده‌جکلری شرطنامه‌یی شورای

دولتجه بلا اعتراض قبول ایدیله‌جکنی درعهده ایدرسه‌کز قرق بیك لیرا ویره‌جکلر .

پاشا — (لاقید) آدام سنده اوقولای .. فقط هیچ اولمازسه اللی بیك‌لیرا اولسون ویرسه‌لردی .

ابراهیم — بونده پك بویوك کار اولمیاجاغندن قورقیورلر .

پاشا — سن بواقشام کیت برکوروش . صوك قراری ویرسینلر . بوایش بنم‌جانمی صیقماغه باشلادی . (کندی کندینه مستکره بر ادا ایله) قرق بیك لیراده آز پاره دکل (ابراهیمه) باشقه نه وار نه یوق ؟

ابراهیم — بوصباح سکز یوز لیرالق بر جکله بر رجا نامه آلدم .

پاشا — مستهزیانه بکانه ؟

ابراهیم — (متبصبصانه) شبهه‌سز افندم . ولی نعتمز ایچین برشی دکل .. بوپاره‌یی أفندیمزك بنده‌لرینه قارشی دائما عنایت بویوردقلری توجهدن استفاده ایتمك ایچین قولکزه کوندرمشلردر .

پاشا — (قابا بر غرورله) نه ؛ آکلادق سویله باقالم کیمدر ، ینه نه ایستیور ؟

ابراهیم ـ بیانجی دکل افندم بغداددهکی رحمی افندی قولکز. مقدار کافی معاشله مجلسلردن برینهقایریلماسی..

پاشا ـ (سوزینی کسهرك) اولاد بو پك آز دکلمی؟ کچن کون شورای دولته اعضا اولمق ایچون ینه سنك واسطهکله مراجعت ایدن متصرفی رد ایتدیکمی اونوتدکمی؟

ابراهیم افندی ـ أوت افندمز .. فقط رحمی افندی کولهکز پك اسکی بندکانکزدندر.

پاشا ـ هایدی نهایسه سنك خاطرك ایچین عرض ایدهیم . بو آقشام جك بدلنی نامه بانقهیه تسلیم ایت اقشام سندی کتیریرسك. (جیبندن کوچوك بر قورشون قلمیله بر دفتر چیقارارق) هانکی دائرهیه تعیین ایدهلم؟

ابراهیم ـ رأی دولتکزهمداخلهایتمك حدم دهکیلدر فقط مالیهده قدری بکدن باشقههیچ بر بندهکز یوقدر. مجلس مالیهده برقاچ منتداریکز بولونسه خدمت عالیلرنده بولنان بوعاجز بندهلریکز ، دهازیاده حسن خدمت ابرازینه موفق اولورلردی .

پاشا ـ حقك وار . اوراسی براز کهوشهك ، بونیده مجلس مالیهیه تعیین ایدهلم (ألندهکی دفتره برقاچ کلمه قید

ایده‌ر) باشقه بر رجا فلان وارمی ؟

ابراهیم ـ خایر افندمز .

پاشا ـ اوحالده بو اقشام شـوقومپانیه‌نك و كیلیله كورشمكی اونوتما .

ابراهیم ـ افندمزه خدمت ایتمك فرصتنی هیچ برزمان غائب ایتمه‌م .

پاشا ـ آشـاغی اودا ده‌كی ظرفلری كتیر برازده ژورناللرده باقلم . ایشه یارار برحوادث وارمی .

ابراهیم ـ باش اوسـتنه افندمز (ابراهیم افندی چیقار)

پاشا ـ (كندی كندینه براز دوشوندكدن صـكره ، مستكره برخنده ایله) سكز یوزلیرا .... قیصـه كونك تجارتی آزاولور دیرلر ؛ لكن شو قومپانیه‌ایله اویوشور-ساق فنا اولمیاجق .

(ابراهیم افنـدی ألنده قیرمزی مهر مـومیله مهرله‌نمش ایكی بیوك ظرف اولدیغی حالده كلیر)

پاشا ـ (ابراهیم افندی‌یه پنجره‌یه‌یاقین بریر كوستره‌رك) اولا خصوصی ژورناللری آچ ضبطیه‌نككیلر دورسون .. اونلری دكله‌ركن عادتا جانم صیقیلیور صاچمه صاپان‌شیلر .

ابراهيم ــ (كوستريلن يره حمزه ألف كارى اوتورارق ظرفلردن برينى اچار وايچنـدن چيقان متعدد ظرفلرى يانندەكى اسـكمله‌يه قويارق بر دانه‌سنى آچار) مسـاعده ايدرسه‌كز قرائت ايده‌يم .

پاشا ــ (غايت وقورانه قاناپه‌يه ياصـلانارق) اوقو .

ابراهيم (اوقور) معروض بنده‌لريدركه ؛ جمعيت رسوميه اعضـالغى كبى معتنا وموجب مفخرت بر خدمتده استخدام اولنـان حسين حلمى بك كوله‌لرى وجيبهٔ عبوديتله هيچ بر زمان قابل توفيق اولميـاجق صورتده اساً ارزوى عالى‌يه مغاير اولارق بويوك آداده استكرا ايتديكى خانه‌ده بعض اجنبى واحوالى مشـكوك كنجلرله عقد مشورت ايتديكى رأى‌العين مشـاهده‌اولنمغله عرض كيفيته ....

پاشا ــ (أليله دورماسنى اشارت ايده‌رك) بونى‌شويله برطرفه آير مهم كبى كوزوكيور . ايجاب ايدنلره حواله ايده‌لم .

ابراهيم ــ (اوكاغدى بر طرفه براقوب بر ديكرينى اچار واوقور) معروض داعيـانه‌مدركه ؛ محـله‌مز ساكنلرندن وبتلس دفتردارلغندن منفصل حاجى مصطفى

افندینك خانه‌سنده کچن کیجه آشـجی بنده‌کز أفندیٔ مومی‌الیهك اوشاقلریله کوروشمکده ایکن قاپی چالینوب اشـجی قیافتنده بر آدم کلمش و بو آدمك خاقان سـابق سلطان مرادك آشـجیلرندن اولدیغی حال و مشوارندن آکلاشیلمش اولمقله بیان کیفیته مجبوریت صداقت الویرمش اولوب اولبـابده و هر حالده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر .

الداعی

محمد الوهبی

پاشا ـ (جدی بر طورله دوغرولارق) نه؟ خاقان سابقك آدملری شـونك بونك اونده کزسینده ضبطیه نظارتنك بوندن خبری اولماسـین ها؟ تخصیصـاتلرینی نه یاپیورلر؟ بن اونلره کوسـته‌ریرم . دیمك محمد وهبی افندینك آشجی‌سی‌ده او آدمله کوروشمش. بو ایکی‌أوده بولاشدی دیمکدر . کرك ژورنال ایتدیکی حاجی مصطفی افندی‌یی کرك محمد وهبی‌یی آشجی و اوشـاقلریله برابر یارین توقیف ایتسینلر . حقلرنده معاملهٔ شـدیده اجرا ایدیلسین، ایش اکلاشیلسین . .

ابراهیم ـ باش اوستنه افندمز .

پاشا ــ بر دیکرینی اوقو

(ابراهیم أفندی دیکر بر ظرفی اچارکن پرده اینه‌ر)

برنجی پرده‌نك نهایتی



ایکنجی پرده

(صحنه کاظم پاشانك قوناغنده عینی برنجی پرده‌ده‌کی اوده‌یی
(ارائه ایدر)

برنجی مجلس

پاشا . . زوجه‌سی . . صوکره بر خدمتجی . .

(پرده قالقدیغی زمان کاظم پاشا قولنك آلتنه کوچك بر یاصدیق صیقیشدیرمش عظمتله قاناپه‌یه یاصلانمش دالغین نظرلرله سیغاره‌سنك دومانلرینی تعقیب ایتدیکی کوریلور . یانده‌کی قاپودن پاشانك زوجه‌سی خفیف بر أو توالتیله کیره‌ر . پنجره‌یه دوغرو یورر . . طیشاری باقار . غیر معین بر حرکتله ئه‌تازه‌رك اوزرنده‌کی غزته‌لری دوزه‌لتیر . مصور بر غزته ایله برموده غزته‌سی آییره‌رق قولتوغك برینه اوطورر . بر لحظه سکوتدن صوکره . . .)

پاشا ــ ليلا نره‌ده ؟

خانم ــ (بر سيغاره ياقوب سيغاره اسكمله‌سنيده يانته چكه‌رك .) بيلمم اوده‌سنده اوله‌جق . . . بلكه‌ده باغچه‌ده‌در .

پاشا ــ (دالغين) نهادی كوردكمی ؟

خانم ــ (لاقيد) يو . . .

پاشا ــ كيجه كلمشمی عجبا ؟

خانم ــ البت كلمشدر . نه اوله‌جق سزه لازممی ؟ !.

پاشا ــ (آياغه قالقوب الكتريق دوكمه‌سنه باصه‌رق) اكلاملی نه وقت كلمش . . نه وقت چيقمش (خدمتچی كيرر . . اللرينی باغلايه‌رق قاپونك اوكنده دورر)

پاشا ــ نهاد بك بوراده‌می ؟ . .

خدمتچی ــ بيلميورم افندم .

پاشا ــ كيجه كلديمی !

خدمتچی ــ خبرم يوق افندم صباحلين قهو آلتی ايسته‌مه‌دی . البيسه‌لرينی‌ده بن آلمادم .

پاشا ــ صور، باق . . كيجه نه وقت كلمش، بوكون ساعت قاچده چيقمش چيقاركن بر شی سويله‌مشمی ؟ ! .

خانم ــ (شكايت طرزنده) الله الله . . بوده بوكون

چيقدی . . كهيالقمی ايده‌جكز . .

پاشا ــ (جواب ويرمز . . انديشه ايله دولاشير . خدمتجی كيرر) بوراده‌می ؟

خدمتجی ــ خاير افندم كلمه‌مش . كيدركن‌ده كيمسه كورمه‌مش .

پاشا ــ (يوكسك سس وحدتله) كيجه كلمه‌مش ها، بوراده ياتمامش . . بر دها بورايه اوغرامه‌مش ديمك (تلاشله دولاشمغه باشلار. خدمتجی‌يه چيقمه‌سنی اشارت ايدر ؛ خدمتجی چيقار)

خانم ــ (حيرتله پاشايه باقه‌رق) جانم پاشا ، نيه تلاش ايدييورسك ؟ چوجوقمی ؟ غيب اوله‌جق دكل آ ؟ . . ألبت شمدی كلير . (يواش سسله) قوغسه‌ق كيتمز . . صانكه بيلمييور

پاشا ــ (حدتله) كيتمزمی ؟ . (كندی كندينه) ايشته كيتمش كه كلمه‌مش .

خانم ــ آمان پاشا چيلديره‌جغم . بونه مراق؛ نره‌يه كيده‌جك ألك حريفنی حبس ايده‌جك دكلزيا . . اونك أوده اوطورديغی وارمی . . كيجه كوندوز سوقاقده هر كون نه‌وقت كلديكنی ، نره‌يه كيتديكنی ، نه ياپديغنی بيلييورمی‌يز ؟ .

پاشا — (جان صیقینتیسنی ایما ایدر برطورله قاشلرینی چاتەرق اوطوردقدن صوكره) الك بویوك فنالقده اورادەیا . . نه یاپدیغنی ، نره‌یه كیتدیكنی بیلمه‌دیكمز ایچون مراق ایدییورم (عصبی) چكه‌سی طورمز ، كندی كبی اوچ بش چیلغین ایله متصل سویله‌نیر ، طورر . . سرایده بو قدر دشمنم وار . . اونلره كوزل بر وسیله اوله‌جق . (دوشونه‌رك) اوت شمدیكی كنجلر بر آز اوقومه اوكرندیلرمی كندیلرینی بر شی اولدق ظن ایدییورلرده كیمسه‌یی بكنمییورلر . بیلمم كه بو كیدیشله حاللری نه اوله‌جق .

خانم — (پاشانك مقصدینی اكلایه‌رق) الهی پاشا شمدیكی كنجلر دیوبده هپسنی نه قاتییورسك . . نه عقللی، تربیه‌لی، ایشنی بیلیر كنجلر وار (برلحظه ترددن صوكره) خاطرك قالماسین آما سنك صویك بر آز بویله . . قرداشلكده طبقی اوغلی كبی كبرلی ، عنادجی دكلمی ایدی . ایشته بوده اوكا چكمش . كورمیورمیسك ؛ سن اونی آدم ایتمكه چالشدقجه اونك بورنی قاف طاغنه چیقییور . براق . . ارایان مولاسنی‌ده بولور ، بلاسنی‌ده ؛ دیرلر .

پاشا ــ دوغرو . .

خانم ــ بو كونلرده بوسبوتون بتر، بر شی بكنمز اولدی . . بر طور، بر عظمت . ! . (بر لحظه سكوتدن صوكره سويلهمك ايستهميور كبی) قورقارم قيزیده زيان ايدهجك (جعلی بر حرمتله) دوشونويورم سنی صايميان او نيمی صايهجق . اوغراشوب يرلشديرديكنه كوره باری بر آدم اولسون؛ يارين اوبر كون ألی اككك طوتجه بزه حكم ايتمكه قالقيشهجق .

پاشا ــ (مترددانه) بوايشی بنده دوشونويورم اما ليلا ايستمييورسه ديه . . .

خانم ــ (بردن عصبی بر هيجان وحدتله پاشانك سوزينی كسهرك) امان ياشا صوص كيمسه طويمسون صوكره قيزك قولاغنه كيدر . انا ، بابا ايشنه قاريشمق اونك حدیمی ؟ . . . (آمرانه) بز راضی اولمدقدن صوكره . . نهاده بر طشره مأموريتی بولوب بورادن اوزاقلاشديريويررز اولور بيتر . ليلا آرقهسی صره اورالره كيدهجك دكل آ ! . . .

پاشا ــ (دوشونهرك) اولهبيلير ، ذاتاً نهاد شورای دولتی بيله قبول ايتمييور .

خانم ــ (حيرت وتلاشله) ناصل ناصل ، شوراى دولتىده‌مى قبول ايتميور ؟

(مستهزيانه) بك افندى ناظرمى اولمق ايستييور!...

پاشا ــ يوق جانم . . بن چاليشوب وطنمه خدمت ايده‌جكم ديور .

خانم ــ (ممنونيتله) بن‌سزه هروقت -ويليورم باللهى بوچوجوغك‌عقلنده نقصانى‌وار. كيمسه‌نك‌ياپمديغى ايشلره قالقيشيور. انسان‌اوطورديغى‌يرده النه كچن نعمتى تپه‌رمى؟

پاشا ــ اونك قفاسنده اولورسه ..

خانم ــ پكى ايسته‌مييورده نه ديور .

پاشا ــ بويله مسكينلر كبى اوطوره‌مام .. وجدانمدن اوتانيرم‌ديور. دولته‌خدمت‌ايت؛ديدم،مأمورلرى‌ناموسسزلق، دينسزلكله اتهامه قدر قالقيشدى.

خانم ــ سبحان الله! نه‌قدرده باباسنه چكمش. بونه‌ده راحت باتييور ظاهر: يوق يوق‌پاشا ليلابى بن‌بوكا ويره‌مم.. اونك النده خيرپالانه‌جغنه وارسون بر آز اوزولسون .. كنجدر، نه‌اوله‌جق بويله اساسسز شى ايچون برقاچ كون اوزولى‌ويرسين‌صوكره‌حقيقتى كورنجه‌بزه‌دعاايدر، اوطورر.

(پاشا دوشونه‌رك جواب ويرمز) برده دميندن برى

نهاد کلمه‌دی دیه‌اوزولوب دوریورسك.. وارسون گلسون، ایسته دیکی یره کیتسون، چالیشسون، بقالم. نه‌ایش کوره‌جك (براز دوردقدن صکره) او کیدنجه بزده لیلایی کندیمزه لایق، زنکین بریسنه ویررز. نچون کیجه‌سزه سویله‌مشدم.. نعمت خانم سویله‌یه‌سویله‌یه بیتیره‌مدی. لیلایی بکنییورلرمش. بزه‌بابیلییورلرمش؛ هله سنك مدحنی چوجوق بتیره‌میورمش.. دها ای سنی بوله‌جق دکلز یا.. هیچ اولمزسه ایتدیکمز ایولکی آکلار، قدریمزی بیلیرده بزه حرمت ایدر.

پاشا ــ نه‌ایسه ایلروده دوشونور. برشیئه بکزه‌دیرز.

خانم ــ (عصبی) دوشونه‌جك نه‌وار! نهاده ویرمه‌یز والسلام. سزده هرشیئی بویله اوزاتیرسکز.

پاشا ــ هله کلسونده..

خانم ــ قوزوم پاشا لیکیده برده بونی تکرار ایدوب دوریورسك.. هله کلسونده!. (صبرسزلقله) کلسیو بده‌صانکه نه‌یاپه‌جق.

پاشا ــ دون بکا داریلوبده کیتدی‌ده!.

خانم ــ (حیرتله) نیه ؟!...

پاشا ــ (اندیشه‌لی) براز حدتلی ایدم.. برقاچ سوز سویله‌دم اونك ایچون...

خانم — (مسرتنی بلا اختیار اظهار ایده‌رك) بوتون دوشوندیکك بومی ایدی؟ الهی پاشا سنك ایکی سوزینه داریلوبده اوتانمه‌دن قاچارسه اوغورلر اولسون !..

اونی استانبول سوقاقلرنده کیم بسلیه‌جك .. سوقاقلر طاش دولو آلتون دکل .. (تفاخرله) سایه‌کده پاشا چوجوقلری کبی بویودی . مراق ایتمه بر یره کیتمز .. های جی دلیك مسقره های !..

پاشا — اونی مراق ایتدیکمدن‌دکل.. آغزی بوشدر بکا بر سوز کتیره‌جکندن قورقویورم (مفتخرانه) حمد اولسون کیمسه‌دن قورقمام اما قرده‌شمك اوغلی بولنمش هرکس أومده‌کوردی. بونی دوشونیورم؛ یوقسه نه‌حالی وارسه کورسون !..

خانم — اللهه شکر سزه کوره نه ؛ (متأسفانه) نره‌ده ایسه کلیر ، کورمییورمیسك او یرلشمکه باقییور . لیلایه ایتدیکی معامله میدانده. کتیردیکی کتابلرك حدی حسابی یوق . قیزك آخلاقی بوزیله‌جق دیه اودم قوپویور ؛ مادموازله صوردم . ضررلی شی یوق دیور اما بر درلو ایچم راحت ایتمیور.. خیرلیسیله بر کیتسه فنا اولمیه‌جق !

(بو صره‌ده قاپو اچیله‌رق لیلا ایچری کیرر.)

ایکنجی مجلس

اولکیلر ـ لیلا صوکره زیور اغا ...

لیلا ـ (محاوره‌نك صوك کلمه‌لرینی ایشیته‌رك والده‌سنه تبسمله صورار) کیمك کیتمه‌سی فنا اولمیه‌جق آننه؟..
(خانم جواب ویرمه‌مك ایچون باشنی پنجره‌یه دوغرو چویرر).

پاشا ـ (بر آز بوزوله‌رق) شی ... باغچوانی سویلییوردقده !..

لیلا ـ اگر عربه‌جی ایچون اولسه‌ایدی بن‌ده اشتراك ایدردم ... مادموازل سویلییوردی؛ حیوانلره ای باقمیورمش، سایسلرك کیفنه براقمش.. (شاقه‌ایتمك ایسته‌یه‌رك) حیوانلره بوقدر فنا معامله اولنورمی؟ نهاد کچن کون حیوانلر شمدیکی مأمورلرك پك چوغندن دها ای‌در؛ دییوردی.

پاشا ـ (عظمتله) قووو ویره‌ایدك قحطلغی یوق‌یا..
(یانده‌کی اسکمله‌یی کوستره‌رك) اوطور قیزم.

لیلا ـ خایر پاشابابا اوطوره‌جق دکلم؛ نهادی آرییورم.

خانم ـ (بوزوق بر چهره و عصبی بر سسله بردن) نه یاپاجقسك؟

لیلا ـ ارقداشلری کمش صورییورلر.. مطلق بوراده بولنه‌جقدی، کلمدیمی؟ دیمشلر.

پاشا ـ سکا کیم سویلدی؟

لیلا ـ زیور؛.

پاشا ـ هایدی قیزم زیوری بکا چاغیریویر.. (لیلا چیقار، بر آز صوکره زیور کیرر).

پاشا ـ نهادی صوران کیمدی؟

زیور ـ عاصم بکله حقی بك افندم.

پاشا ـ بکلییورلرمی؟

زیور ـ خایر افندم کیتدیلر. بر آز صوکره کلیرز دیدیلر.

پاشا ـ بو کیجه بوراده اولمدیغنی سویله‌دیکزمی...

زیور ـ بیلمیوردم افندم؛ چیقمش دیدم.

خانم ـ (حدتلیجه) نهاد بك کلیرسه سویلرسکز. کلمزسه ارقداشلرینه کلمدی دیرسکز والسلام.

زیور ـ (بر تمنا ایده‌رك) های‌های افندم (دیر چیقار).

پاشا ـ بن بزم اسماعیل بکه کیتمشدر ظن ایدییوردم.. حالبوکه اوغلی عاصم بك ده اونی بوراده آرییور. (اندیشه ایله) باق دیمك اورایه ده کیتمه‌مش...

خانم ـ آمان پاشا ینه مراقه باشلاییوب رجا ایدرم

جانمی صیقمه.. نهادك نه قدر كبرلی اولدیغنی اونوتیورمیسك..
هیچ اوكیدرده باشقه‌لرینه عموجه‌م بنی قوودی؛ دیرمی؟.

پاشا — اوراسیده واریا !..

خانم — بن سنك یرنده اولسه‌م مراق ایتمك دكل
دوشونمه‌م بیله !...

(زیور اوده‌یه كیرر دورر)

پاشا — نه خبر ؟

زیور — افندم ابراهیم افندی بنده‌كز، افندمزی
ممكنسه كورمك ایستییور.

پاشا — شمدی راحتمی بوزامم، كیجه چاغرتیرم . .
اویله سویله (زیور چیقار) .

خانم — بو ابراهیم افندی پك چكه‌سی دوشوك برشی
غالبا ؟ ! . .

پاشا — (محظوظیتله) یوق ، یوق چالیشقاندر. ایشكی
بیلیر. (معنیدار) بوشه طاش آتوب قوالكی یورمز.

خانم — (كوله‌رك) نهاددن ابی دیمك..

پاشا — او ... شبهه‌می وار ؛ قات قات ابی.. هـا ،
ابی خاطریمه كلـدی . شو لیلانك ایشی ایچون ابراهیم
افندی‌یه سویله‌یمده سنك دیدیكك چوجوغی اینجه‌دن اینجه‌یه

اكلاسون. بقالم بزه يارارمى؟

(تكرار زيور كيرر)

پاشا ـ (سرنجه) اى ينه نه وار بقالم .. بو كون بنى صيقمغه قرار ويرديكز غالبا...

زيور ـ (الندهكى ظرفى اوزاتهرق) افندم مستعجلمش؛ ذات عاليكزه همان تقديم ايتمهمى سويلهديلر.

پاشا ـ (تلاشله) وير بقالم نه ايمش .. نرهدن كلمش ، كيم كتيرمش ؟..

زيور ـ بيلميورم افندم.. ابراهيم افندى ويردى.. لطفى افندى بندهكز امركزه منتظرمش.

پاشا ـ پك اعلا بكلسون لزوم اولورسه خبرويررم.

(زيور چيقار)

(پاشا ظرفى اچار كاغدى تلاشلهاوقور بويوك برحدتله يرندن فيرلايهرق زوجهسنه خطاباً) كوردكمى ؟ كوردكمى چاپقينك ياپديغنى؟!..

خانم ـ (لاقيد) نه او ، سزه مكتوبمى كوندرمش؟.

پاشا ـ (دها زياده حدتلنهرك) نه مكتوبى . . . ژورنال، ژورنال.

خانم ـ (اكلاميهرق) اللهالله نهادمى يازمش، او بويله

ایشلره قاریشیورمی؟ کیمی ژورنال ایتمش؟.

پاشا ـ (غایت عصبی) بەقادین اکلاسکا.. چیلدیرەجغم..
نهاد قاچمش اونك ژورنالی.

خانم ـ (فناحالده بوزولەرق و پك زیاده صارارەرق)
قاچمشمی؟ آمان یاربی، نهادقاچمش.. نرەیە؛ نرەیە کیتمش؟!.

پاشا ـ بن بیلیرمی یم؟ نرەیە.. (کندی کندینه
یوکسك سسله) جهنمه..

خانم ـ او کاغدمی یازییور؟ پاشا.. سویله ناصل
قاچمش، پارەسز، پولسز قاچیلیرمی؟

پاشا ـ قاچیلیریا!. بو کون ایکی ساعت اول حرکت
ایدن انکلیز واپورینه حمال قیافتنده کیرمش.. کیردکدن
صوکره پولیسلرله اکلنمش عموجەمه سویلەیك؛ سیاحته
چیقدم دیمش...

(خانم شاشیرر قالیر)

آه! یازیقلر اولسون دها اول عقلمه کلسه ایدی
قاچمەنك نه اولدیغنی بن اوکا کوستردم. فقط شمدی
بر کره واپوره کیردکدن صوکره...

خانم ـ (کندینی طوپلیەرق) امان پاشا بر ایی
دوشون شمدی هیچ برشی یاپلمازمی؟ بو قدر آدملرك،

اللهه شکر بو قدر نفوذك وار . . دورمه، امر ایت . . برشی یاپسونلر.

پاشا ـ (تلاشله قاپویه دوغرو یورویه‌رك) أوت . أوت حقك وار وقت غائب ایتمیه‌لم؛ همان چاره‌سنه باقالم ؛ شو ملعونی چاناق قلعه‌دن چویرته‌لم .. صوکره بن اوکا حدینی بیلدیریر، قیافتنی کوستررم. (بردن دونه‌رك) خایر خایر سن چیق زیوره سویله ابراهیم افندی ایله لطفی افندی‌یی بورایه کتیرسین..

(خانم چیقار؛ بر دقیقه صوکره)

اوچنجی مجلس

پاشا ـ ابراهیم افندی ـ لطفی افندی ـ زیور اغا..

(زیور اوکده اوله‌رق ابراهیم و لطفی افندیلر کلیر پاشانك اتکنی اوپرلر؛ زیور چیقار.)

باشا ـ (نهادك ژورنال کاغدینی لطفی افندی‌یه کوستره‌رك) بو کاغدی سن‌می کتیردك؟..

لطفی ـ أوت افندمز.. مع‌التأسف بنده‌کز کتیردم.

پاشا ـ واپوردن نیه چیقارمه‌مشلر؟. نیه بکا وقتیله خبر ویرمه‌دیکز ؟

لطفی ـ قولکز مرکزده اوطورر کن بر سیویل مأموری کله‌رك خبر ویردی درحال واپوره کیتدم . حکومت نامنه قپودانه رجا ایتدم. حتی افندمزك موافقت ایده‌جککزی بیلدیکم ایچون نام عالیکزه اوله‌رق قپودانه خیلیجه بر پاره‌ده تکلیف ایتدم .

پاشا ـ (تلاشله) ئه ! پك اعلا . صوکره ؟

لطفی ـ فقط مع التأسف قپودان ویرمدی . . یاننده انکلیز سفیرینك بر توصیه‌نامه‌سیله فارماصونلرك بر اعتمادنامه‌سی وارمش ؛ قپودان اولسه اوله بر مجرم سیاسیدر ؛ تسلیم ایدرسه‌م الچق صاییلیرم ، دیدی .

پاشا ـ (فوق العاده حدتله) های آلچق ، های !..

لطفی ـ بنده‌کز نعمتکزله پرورده اولدیغم ایچون درحال بورایه قوشدم ؛ ایش جداً فنادر . . کوکرته‌دن ریختمده‌کی اهالی‌یه خطاباً بعض شیلر سویله‌دیکه افندمزك حدتنی موجب اوله‌جغنی بیلدیکم ایچون پك متأسفم .

پاشا ـ (حدتله) نه ادبسزلك ایتدی؟

لطفی ـ (مترددانه) سرای ارکانی ایله وکلا و رجاله برخیلی تحقیردن صوکره .. عموجه‌مه سویله‌یکز .. امری اوزرینه کیدییورم .. ارتق بلکه بردها بر مزی کوره‌میز ..

او، بوندن پك ممنون اوله‌جقدر.» دیدی.

پاشا ــ (بویوك بر عصبیت، قورقو، وتلاشله یرندن فیرلایه‌رق) هی!. وای آلچق، وای خائن! دی سكا كه بنی محو ایتدی.. اوراده كیم واردی؟. بو سوزلری هركس دویدومی؟ (لطفی‌نك سكوتی اوزرینه) آمان یاربی بن، بن شمدی نه یاپه‌جغم.. دشمنلرم بنی محو ایده‌جكلر. وای ارزل، وای خبیث.. (یورغون بر طورله قولطوغه دوشه‌رك باشنی اللریله طوتار) بنی‌مطلق ژورنال‌ایتمشلردر.

لطفی ــ افندمزه اولان صداقتم حقیقتی سویله‌مكه بنی جبر ایدر؛ أوت غالبا ژورنال ایتدیلر. بوكا سریعاً بر چاره بولماكز الزمدر.

پاشا ــ (پك مأیوسانه) بكا برعقل اوكره‌دك (نفرتله) قهر اوله‌سی چاپقین!..

ابراهیم ــ افندمزله‌بر آز یالكز قالمق ایسته‌رم مساعده ایدرسه‌كز لطفی افندی آشاغیده امركزه منتظر اولسون.

پاشا ــ پك اعلا.. (لطفی چیقار)

ابراهیم ــ (چینغراغك دوكمه‌سنه باصه‌رق) شمدی مساعده ایدرسه‌كز زیوره سویلیه‌لم‌ده نهاد بكك ارقداشی عاصم و حقی بكلر كلنجه ذات دولتكزك كوروشمك

ایستەدیککزی سویلەسون.

پاشا ـ (شاشیرەرق) او نەایچون؟

ابراهیم ـ عرض ایدرم افندم. (زیور کیرر)

ابراهیم ـ (زیورە) عاصم وحقی بکلر کلەجکلردر .. سز آشاغیدە بولونکز.. کلنجەپاشا حضرتلرینك کندیلریلە کوروشمك ایستەدیکنی خبر ویرکز.

پاشا ـ (باشیلە تصدیق ایدەرك) أوت، أوت (زیور چیقار) نە کوروشەجکز ..

ابراهیم ـ افندمز حدتکزدن دوشونەمیورسکز.. بوکا مؤثر برچارە بولمزسە هپمز محواولورز؛ کیم اولدیغنی سویلەمکە حاجت یوق، أك بویوك دشمنلرکزدن برینك آدمی اورادە ایمش .

پاشا ـ (تلاشلە . . عادتا کندیندن کچەرك) وای نە یاپەجغز ؟

ابراهیم ـ مساعدە بویورکز شمدی؛ درحال؛ برادر زادەکزك فرار ایتدیکنی فقط بو خصوصدە همان تحقیقاتە کیریشوب بر چوق ایپ اوچلری طوتدیغکزی سریعاً ایجاب ایدن یرلرە بر تذکرە ایلە بیلدیررز ؛ صوکرە بورایە کلەجك اولان عاصم وحقی بکلری

استنطاق ایدوب بو فراردن خبرلری اولدیغنی ادعا ایدرسکز .

پاشا — تمام تمام، موافق، فقط بو قدرله اولمز . . نهادك اوده‌سنی آرایه‌لم بلکه بو چوجوقلرك بر کاغدینی، مضرعد اوله‌جق بر کتابنی بولورز .

ابراهیم — اوزمان حضورکزدن چیقنجه‌هر ایکیسنی‌ده توقیف ایده‌رز . .

پاشا — هایدی بوش وقت کچیرمیه‌لم دوریله‌جق زمان دکل نهادك، شو ملعون خبیثك اوده‌سنی، کتابلرینی آرایه‌لم . (پاشا قاپویه دوغرو یورر. متردادانه دورر)

ابراهیم — (پاشانك ترددی اوزرینه) پاشام نهاد بکك کتابلرینی قاریشدرمق، اوده‌سنی آرامق؛ اوزون بر کلفت . . . بلکه‌ده بوشه چیقار. دائرهٔ دولتکزی تلاشه دوشیروب ولوله‌یه ویرمکدن ایسه باشقه بر تدبیر دوشوندم .

پاشا — نه‌در چابق سویله . . بویله شیلری حرمه دویورمق پك ایسته‌مم . . نه قدر اولسه قادین درلر .

ابراهیم — حق‌عالیکز وار افندم، عاجزلریده بوفکرده‌یم. بونك ایچون الك ایی یول؛ بنده‌کزده نهاد بکك خط

دستیله یازلمش بر طاقم اوراق واردر . اونلری تقلیداً عاصم وحقی بکلره خطاباً بر ایکی مکتوب حاضرلارم .. او مکتوبلری حقی وعاصم بکلرك اولرنده بولمش اولورز اولور بیتر . وذات دولتکزك شو بویوك موفقیتی اوزرینه حق عالیکزدهکی شبهه تماما زائل اولور ، دشمنلرکزده هیچ بر فنالق ایدهمزلر .

پاشا — اه ! ابراهیم نه قدر عقللیسك بنی بویوك بر بلادن قورتاردك اللهسندن راضی اولسون ! سن همان کیت دیدیکك کبی ایالك ژورناللری یاز ، کوندر . .

(جبندن مهرنی چیقاروب ویرهرك) ال مهرمی

(ابراهیم درحال قاپودن چیقار . . پاشا بر قانهپهیه یورغون فقط کنیش برنفس الهرق اوطورر .)

زیور — (قاپودن کیرهرك) افندم عاصم بکله حقی بك کلدیلر . .

پاشا — (بر آز کندینی طوپلایهرق) بورایه کتیر .

(زیور چیقار . . بر ایکی دقیقه صوکره)

دردنجی مجلس

پاشا . . حقی بك . . عاصم بك . . زیور اغا . .

(زیور اوکده ، بکلر ارقهده قاپودن کیررلر . .

زیور درحال چیقار بکلر پاشایه یردن برر سلام‌ویررلر.)

پاشا ــ (یر کوستره‌رك) بویورکز ، بکلر شــویله اوطورکز . .

(آشنالق ایده‌رك) اییسکز انشاه ؟ .

هر ایکیسی ــ اتکلرکزی اوپویورز افندمز .

پاشا ــ (عاصم بکه) پدر بك افندی اییدرلر انشاه؟

عاصم بك ــ تشکر ایدرم افندم حمد اولســون . . دعا کزله مشغول . .

پاشا ــ ئه ، شو نهاد چاپقیننه نه دیرسکز ؟ مطلقــا بکا اونك حقنده معلومات ویرمکه کلدیکز . . سزك کبی دولتنه، پادشاهنه صــادق کنجــلردن بوبکله‌نیر . (هر ایکیسی‌ده حیرتده قالیرلر .)

عاصم ــ آمان افندمز . . نهاد بك قرده‌شمز ذات دولتلرینی کوجندیره‌جك بر قصورده‌می بولندی ؟ .

پاشا ــ (قاشــلرینی چاته‌رق) ناصــل . . خبرکز یوقمی ؟ .

حقی بك ــ (حیرتله) بز ایکی کون اوّل بوراده بولشمق اوزره سوزلشــمدك . . کندیلری ؛ شــمدی بوراده دکللرمی ؟ .

پاشـا ــ (مستهزيانه، حقی بكه) كوچوك بك سن پك قورنازه بكزييورسك .

حقی بك ــ حضـوركزده اويله بر كوستـاخلقده بولنمق حدم دكلدر .

پاشا ــ (غايت مسـتهزی) ديمك ارباب فسـاده التحاق ايتمك اوزره فرار ايتديكندن خبريكز يوق . . اويله‌می ؟ . .

عاصم ــ آمان افندمز . . اويله بر شيدن خبرمز اولسه بوراده آرارمی ايدك ؟ . .

پاشا ــ (ينه مستهزی) پكی ، انشاله ديديككز كبی حقيقةً خبركز يوقدر .

حقی ــ (تلاشـله) اعتماد ايتمييورميسـكز پاشـا حضرتلری ؟ . . نهاد ناموسلی چوجقدر فرار ايتديكی حالده بيله . .

پاشا ــ (سرت بر سسله بردن سوزينی كسـه‌رك) ديمك فرار ايتديكنی بيلييورسكز، معلوماتكز وار . . .

حقی ــ شمدی ذات عاليكز سويليورديكز .

پاشا ــ تأسف ايدرم . . ايش آكلاشيلييور كبی . . مع‌مافيه شبهه‌سز تحقيقات اجرا ايديليز . (صميميت

كوستره‌رك) شونی بکا اعتراف ایدکده بو چاپقینك
یوزندن سزه‌ده یازیق اولمسون .

عاصم ـ الله عشقنه پاشا نه‌یی اعتراف ایده‌لم ؟ ! نهاد
بزم ارقداشمزدر ؛ أوت . . فقط فرارندن قطعیاً
معلوماتمز یوقدر .

پاشا ـ (مستهزیانه) پکی‌اویله اولسون . . (قاپودن
زیوره سسله‌نه‌رك) زیور (زیور کلیر) بکلر نهاد بکی
آوییورلرمش . . أوده اولمه‌دیغنی نه‌یه خبر ویرمه‌دك ؟
هایدی یول کوسترده سلاملق اوداسنده بر آز استراحت
ایتسونلر .(؟!)

(حقی وعاصم بکلر غایت متحیر زیوری تعقیب
ایده‌رك چیقارلر .)

(اونلر چیقار، چیقماز ابراهیم افندی صاغدن کیرر.)

بشنجی مجلس

پاشا ـ ابراهیم افندی . . .

پاشا ـ نه خبر ابراهیم .

ابراهیم ـ ایشلر حمد اولسون یولنه کیردی کبی .
ایلك ژورنالی کوندردم (ألنده‌کی کاغدی اشارت ایده‌رك)

ایکنجیسیده ایشته افندم .

پاشا — اوقو بقایم.

ابراهیم — (اوقویه‌رق) معروضدر . . بر آز اول تقدیم ایتدیکم تذکره‌ده بیان اولندیغی اوزره مع التأسف برادر زاده‌م اولوب ایکی ساعت اول انکلیز واپوریله ارباب فساده التحاق ایتمك اوزره فرار ایدن نهاد نام شخصك کرك کندیسـنك وکرك همپالرینك تعقیب وتأدیبی مسلم اولان صداقتمه بناءً هرکسدن زیاده بکا عائد اوله‌جغندن تعمیق کیفیته درحال مباشرت اولونوب خائن مرقومك رفقاسندن اولوب تحقیقات ابتدائیه‌ده شریك جرم اولدقلری تظاهر ایدن عاصم وحقی نام شـخصلر توقیف اولنوب با پوسته بشیکطاش ضابطه‌سنه کوندرلمش اولمقله بیان کیفیته ابتدار اولندی . (ابراهیم ملعونانه بر تبسمله پاشانك یوزینه باقار)

پاشا — مهرله‌دکمی ؟

ابراهیم — أوت افندم .

پاشا — توقیف اولندیلرمی ؟

ابراهیم — لطفی افندی امرکز اوزرینه همانشمدی اونلری بر آرابه ایله بشیکطاشه کوتورمك اوزره‌در .

پاشا ــ (ینه بر بویوك نفس آله‌رق) های الله سندن راضی اولسـون ! . . امین اولکز خدمتکز مکافاتسز قالمز . . لطفی‌یه خبر ویر ترفیع ایتدیره‌جکم . (پرده اینر)

ایکنجی پرده‌نك نهایتی



اوچنجی پرده

(مشروطیتك اعلاننی متعاقب)

(صحنه کاظم پاشانك قوناغنده برصالون ارائه ایدر . . نهایتنده قاپو، صاغده دیکر قاپو . . کوشه‌ده بر بویوك قاصه . . محتشم بر یازی ماصه‌سی . . تزیینات پك کوزل . . .)

برنجی مجلس

کاظم پاشا، یالکز .. بر آز صوکره، لطفی افندی ..

کاظم پاشا ــ (صاچی ، صقالی دها زیاده آغارمش ، دها ضعیف، کوزلرینك اطرافی سیاه برحلقه‌ایله محاط .. غایت‌محزون ومخوف؛ یازی ماصه‌سنك باشنده برابایقوش کبی اوطوروب غزته اوقودیغی کورولور.)

پاشا ــ (دوغرووله‌رق) اوف ! بن بونلره بو قدر نه یاپدم؟ . (غزته‌یی الندن براقه‌رق) ایشته بو کون ینه ایکی ستون تحقیر...

لطفی ــ (تلاشله ایچری کیره‌رك) پاشام ایش کیتدکجه

فنالاشییور؛ بر آزاول حسنی پاشا ایله رفقی پاشایی أولرندن آلوب ضبطیه‌یه کوتوردیلر .

پاشا ـ آمان یاربی

لطفی ـ فراردن باشقه هیچ بر چاره قالمییور .

پاشا ـ (تلاشله) أوت قاچمه‌لی فقط ناصل . . یا ، یاقالارلرسه ایشته او زمان حالمز دها فنا اولور .

لطفی ـ عنایت بیـورك . . بویله اوطورورسـه‌ق تهلکه محقق .

پاشا ـ بوشنه تلاش ایدییورسك بن‌هنوز مأمورم . . بنی هر درلو تحقیردن قورتارمق ایچون صفت مأموریتم کفایت ایدر .

لطفی ـ (آجی بر خنده ایله) آه ! پاشا دها حالامی امید ایدییورسکز ؟ بوکونکی غزته‌لری اوقومه‌دیکزمی؟ سزك ایچون نه‌لر یازلمش .

پاشا ـ أوت اوقودم (حدتله) چاپقینلر حریتی ناموسلی ادملری تحقیر ایتمك ظن ایدییورلر .

لطفی ـ واللهی پاشام بن سزه اولجه اوقدر سویله‌دم؛ اصرار ایتملی، حتی قان دوکملی‌ده بونلره حریتی ویردیرمه‌ملی ایدی (ملعونانه) سزه بو مملکتك خلقنی صـایی ایله ویرمه‌دیلر ا . . .

پاشا ــ (تأسفله) آه صورمه لطفی برخطادر اولدی. کیمی کوندردکسه اونلره التحاق ایتدی.

لطفی ــ نه ایسه پاشـام اولان اولدی . . . بوراده لاف ایله کچیره‌جك زمانمز قالمادی . اولاجغه بقالم ، یعنی ممکن اولدیغی قدر سرعتله فرارایده‌لم ترتیبات یولنده‌در.. برقاچ یوز لیرا مقابلنده واپور حاضر...

پاشا ــ (بردن متانتله) خایر بن قاچمیه‌جغم مأموریتم بنی هر درلو تهلکه‌دن محافظه ایدر.

لطفی ــ امان پاشا قانون اساسی ایله حرکته باشلارلرسه حالمز فنا اولور.

پاشا ــ (مأیوس وپریشان) قاچمق اولمز دها وقت وار.

لطفی ــ پکی پاشا بن کیدیـورم . صوکره سز . . پشیمان اولورسکز .

پاشا ــ (تلاشله) لطفی بنی ترك ایدوبده نره‌یه کیده‌جکسك ؟

(اوزاقدن اوزاغه نمایش پاتیردیسی ایشیدیلیر)

لطفی ــ (صولده‌کی پنجره‌دن دیشاری باقه‌رق) پاشا ، ایش ایشدن کچییور ، شو ایشتدیکمز سسلر بزم ایچون خیرلی اولمیه‌جق .

پاشا ـ بونلر حریتك معناسنی سوقاقلرده باغره‌رق کزمك ظن ایدن چاپقینلردن عبارت اوللی . . سن بنم مأموریتمی، موقعمی اونوتیورسك .

لطفی ـ (ینه پنجره‌دن باقارق) ایناتمیورسه‌کز پاشا بورایه کلکز (پاشا پنجره‌یه تقرب ایدر) کوریورسکز یا بو طرفه دوغرو کلییورلر .

شمدی ایناندیکزمی ؟ (خوف ایله کری چکیله‌رك) بیتدم ایواه بیتدم .. بنده محو اولدم .. لعنت اولسون.. نیه دوردم . . بووقته‌قدر قالدم ؟ ! ....

پاشا ـ (پنجره‌دن باقمقده دوام‌ایده‌رك) آمان بونه‌قدر غلبه‌لك (سسلر کیتدکجه تقرب ایدر) یاشاسین حریت ، محو اولسون خائنلر ، قهر اولسون خفیه‌لر) (جمله‌لری ایشیتیلمکه باشلار)

پاشا ـ (بردن کری چکیلوب فنا حالده بوزوله‌رق) بزم قپویه کلیورلر . فقط آکلایه میورم بو بر سوری خلقك ارەسنده ضابطلرده‌وار (تکرار پنجره‌یه‌یاقلاشه‌رق) لطفی کل ، کل باق برده یاور وار . (سونجله)اوح ارتق قور تولدم ؛ ماین یاورلرندن؛ مطلق حقارته ، حقسز برمعامله‌یه اوغرامامقلغم ایچن بالخاصه کوندرلمشدر . خلق

بر از ایلریده دوردی (هیجانله) یاور ایلریله‌یور. قاپویه کلدی . لطفی قوش باق نه امروار ... چابوق خبر کتیر.

لطفی ــ (کندی کندینه) حالا امید ایدیپور .. کندیسیله برابر بنی‌ده محو ایتدی ؛ اللهدن بولسون ... آه عجبا برچاره یوقمی ؟ نه اولورسه اولسون بوندن صوکره ایسته‌مم ، یانده قالمام ... قاچملی ، قاچملی.

پاشا ــ (آرقه‌سندن باغیره‌رق) لطفی بنی ترك ایتمه چابوق خبر کتیر...

(نه یاپه‌جغنی بیلمز بر حالده کاه پنجره یه کاه قپویه قوشار . . . بو ارالق تمایشجیلر تقربه باشلار . . .) سسلر چوغالیر .)

لطفی ــ (قاپودن یك پریشان برحالده‌قوشارق کیرر... النده‌کی کاغدی پاشایه اوزاتیر بویوك برنفرت وحقارتله) ایشته کلن یاور سزی قورتاردی . بقالم شمدی سز کندیکزی و کندیکزله برابر محو ایتدیککز انسانلری ناصل قورتاره‌جقسکز (؟ !)

پاشا ــ (بردن غرورلنه‌رق کاغدی المق ایچون النی اوزاتیر) البته چاره‌سی بولنور .

لطفی ــ (سرت بر چهره ایله همان علاوه ایدر)

صیره‌سی دکل پاشا ، کاغد اوقومه‌نك صره‌سی دکل . . .
آرتق عقللرکزی باشکزه طوپلایکز . کوروندیککز مأموریتدن
ایشته عزل اولدیکز ؛ بوندن صوکره سزی کیمسه
حمایه ایتمز .

پاشا ــ (پك زیاده حیرتله) عزلمی اولدم ؟ ممکن
دکل ....

لطفی ــ أوت أوت ...

پاشا ــ (فرط مأیوسیتله اسکمله‌یه ییغیله‌رق) بر بو امیدم
قالمشدی اوده کیتدی .. ایواه ! غزته‌لر بنی بیتیردی ؛
اونلر بنی محو ایتدی .

لطفی ــ (تلاشله چابق چابق) قاصه‌نك اناختاری
نرده ... قاچالم . باشقه شیدن آتق امید یوق ، هیچ
برشیئك حکمی قالمادی .. وقت یوق قاچالم . .

(بو صرده آچیککز قاپولری .. ملت نامنه ملت
اویله ایستیور . آوازه‌لری ایشیدیلیر .)

پاشا ــ (قاصه یه قوشارق) قوش سویله قپولری
اچماسینلر چابوق ، چابوق سویله ایکی دقیقه آچماسینلر .

لطفی ــ وقت یوق همده دیکله‌مزلر ؛ آرقه قپودن چیقه‌لم .
الله ایچون چابوق اولکز یاقالارلرسه سلانیکده ابراهیم

افندی‌یی اولدیردکاری کبی بزیده پارچه پارچه ایدرلر .
سویله‌دیکم زمان کیتملی ایدك ... بو فلاکته سزسبب
اولدیکز ... کیده‌لم آرتق کیده‌لم .

پاشا ــ (قاصه‌دن بر پاکت کاغد آله‌رق قاپویه قوشار)
(لطفی پنجره‌دن باقار تیتره‌یه‌رك کری چکیلر و تلاشله)
(اوده قاپویه شتاب ایدر)

لطفی ــ محو اولدق .. محو اولدق چاره قالمادی ...
قاپویی آچدیردیلر کلیورلر ... بر احتیاط اولمق اوزره
نهایتده‌کی اودا قپوسنی کلیدلر) آه بر کره کیزلی مردیوه‌نی
بولسه‌ق .

(اشاغیدن آیاق سسلری ایشدیلیر و (قاچیرتمه‌ییك)
(هانکی اوداده‌در ، مردیوه‌نده بکلسونلر) کبی سوزلر
ایشیدیلیر ... سوقاقده (محو اولسون خفیه‌لر، یاشاسون
وطن) فریادلری .

ایکنجی مجلس

کاظم پاشا ــ لطفی افندی ــ محمداغا .. دیکر قپودن
لیلاخانم زیور اغا ــ بر آز صوکره نهایتده‌کی قپودن
عاصم بك ... نجیب بك ... ایکی پولیس ،.. اهالیدن
سکز اون کشی .

پاشا ـ (كوشه‌ده‌كی كوچك قاپودن طيشاری چيقيمق ايستركن محمد اغا النده روولور اولديغی حالده كورونور) آمان محمد چابوق يول وير آرقه قپويی آچ ..

محمد ـ چيقمق اولمز .

پاشا ـ ممانعت ايتديكنی آكلاميه‌رق) خلق چوقدر مدافعه ايده‌مزسك سلاحی بكا وير يتيشير .

محمد ـ سلاحی ويره‌يم ، اونيه ؟ بن سزه چيقمق . اولمزديورم .. او آدملره جواب وير صوكره كيت .

پاشا ـ ملعون حريف نردن قارشـمه چيقدك چكيل ديورم .. يول وير بكا ...

محمد ـ بنده سكا اوبر قپودن چيق ديورم . نه آدم اولديغنی شمدی اوكرندم . قاچه‌جقسك .. صوكره بزم باشمز بلايه كيره‌جك .

(پاشا مأيوس كری چـكيلير .. لطفی محمدی تهديد ايچون بر ايكی آديم ايلرلر)

محمد ـ آلجق شمدی كبرتيرم . كلمه اوزريمه .

(ليلا وارقه‌سی صره زيور ديكر قاپودن كيررلر)

ليلا ـ صوك درجه‌ده برتلاش وبويوك برخوف ايله) باباجغم ،باباجغم بو آدملر نه ايستيورلر .

(ليلانك كبردیکنی کورن محمد آرقه‌سنی دونه‌ر. لطفی پریشان) (بر کناره بوزولور . دیشارده پاتیردی دوام ایدر) اونلره نه‌فنالق ایتدیکز نیچون اومزه هجوم ایدیورلر .. بز کیمسه‌یه برشی یاپه‌دق سویله‌ییکز، بونلر یاکلش کلدیلر دکلمی ؟ ! چیقیکز برشی سویله‌ییکز . . . بونلره مرام اکلاتیکز .. آمان یاربی .

(بو آره‌لق دیشاردن بورده‌در. بورده اولملی دبه)
(اوده‌نك کلیدلی اولان قاپوسی وورلمغه باشلار)
(اچیکز ملت‌نامنه.. اهالی سزی عفو ایدنجه‌یه‌قدر)
(حکومت حمایه ایده‌جك.. سسلری ایشیدیلیر.)

پاشا ــ (محمدك بولندیغی قاپویه دوغرو قوشوب محمده بر قاچ بانقنوط اوزاته‌رق) آل شونلری ایشته سکا پاره؛ بکا یول ویر .

لیلا ــ (پاشایه دوغرو یورویه‌رك) یاربی مجرملر کبی قاچمق ایستیور . .

(بو ارالق قاپو دها شدتلی وورولوب آچیکز آچیکز)
(صداسنی متعاقب قوتلی بر اوموز ضربه‌سیله قاپو)
(یره دوریلیر .. عاصم بك ، نجیب بك ، پولیسلر)
(اهالیدن بر قاچ کشی ایچری کیرر .. بو حالی)

(کورن زیور ... اورتەده مبهـوت قالان)
(لیلایی قولندن طـوتەرق صـاغدەکی قاپویه)
(کوتورور ... لیلا پردەنك آرقەسنه صـاقلانیر)
(فقط اورادن کیتمز .)

عاصم بك ـ (پاشایی سلاملیەرق لطفی‌یی کوشـەیه بوزولمش کوزلریله بر چارۀ فرار آرادیغنی کورەرك) شو خائنی یاقالایکز.

(اهالیدن برقاچ کیشی اونی ارالرینه آلیرلر)

پاشا ـ (سسنەمتانت‌ویرمکه چالیشەرق) أومه نەحقله کیرییورسکز، بندن نه ایستیورسکز ؟

نجیب‌بك ـ پاشا دعواجیلر کزوار سزی قاچیرمامق، محافظه ایتمـك اوزره باب ضبطیه‌یه کوتورمك ایچون أوکزه کیردك.

پاشا ـ بنم اوراده ایشم یوق .

عاصم بك ـ وقتیله ایشی‌اولمیان بك‌چوق کیمسەلری کوندردیککز کبی بو کونده ذات عالیکز اختیار زحمت ایدرسکز.

پاشا ـ بنی توقیف ایتمك ایچون سزه کیم امرویردی؟
نجیب بك ـ مملکتك امر حقیقیسی .

پاشا ــ نه دیمك . . بو امر حقیقی کیم اولییور .

نجیب بك ــ ملت . . .

پاشا ــ ملتمی ؟

عاصم بك ــ یعنی افکار عمومیه .

پاشا ــ دعواجی کیم ؟

عاصم بك ــ هر کس . . بالفرض بن . .

پاشا ــ (ایکی سنه درعاصم بکده حاصل اولان تبدلدن طانیه میه رق) بنی ایلك دفعه کوردیککز . طانیمدیغکز حالده ناصل اتهام ایدرسکز ؟ بن کیمسه یه بر فنالق ایتمدم ...

عاصم بك ــ کیمسه یه فنالق ایتمدیککزمی ؟ پاشا بو سوزی تکراره جسارت ایتمه یکز . بونی بکا قارشی باری سویله میکز .

پاشا ــ سز کیمسکز ؟ ایلك دفعه کوردیکم بر آدم ! ..

عاصم بك ــ ایلك دفعه کوردیکم بر آدمی ؟ امان پاشا بنی جداً طانیمه دیکزمی ؟ (پاشانك سکوتی اوزرینه) بز بربریمزی پك ای بیلیرز

پاشا ــ خایر ، خایر یالان سویلیورسکز ، سز بنی بیلمزسکز .

عاصم بك ــ آ جانم ناصل بیلمم . . دورباقالم ؛ سز

هانی پاشو هنوز کنجلککزده شمدی سویله‌مك ایسته‌مه‌دیکم بر چوق ذواتلرکزله پدرکز محمود پاشانك فجئةً وفاتنه سببیت ویرن کاظم بك دکلمیسکز ؟ سز هانیا شو ضبطیه نظارتنده طابور اغاسی اولوب حمیتلی وطنداشلرمزك باشنه بلا کسیلن کاظم بك افندی دکلمیسکز ؟ آجانم رفقای ملعنتکزله مشترکاً تشکیل ایتدیککز دیوان حرب خفیده ریاست ایده‌رك یدی سکز سنه‌دنبری سکسان بیك کیشی‌یی وطنندن جدا ایدن کاظم پاشا حضرتلری ذات عالیکز دکلمیسکز ؟ حاصلی سز بوتون بو کاظملرك یکونی اولان دولتلو کاظم پاشا حضرتلری دکلمیسکز یا ؟ ! . . .

(بو صره‌ده پرده آرالغندن لیلانك صولغون)

(چهره سنك بر قسمی کورونور)

لیلا — (تترك سسله کسك کسك) بابا کندینی مدافعه ایتسه‌که . . آمان یاربی بو سکوتك دهشتنی دوشونه‌میورمیسك ؟ ! یوقسه یوقسه . بوکا احتمال ویرمك . . ازله‌مز . اوله‌ماز جواب ویرکز . بو سوزلری رد ایدیککز (بر لحظه هرکسده احترامکار بر سکوت دوام ایدر)

پاشا — (بوزوق بر سسله عاصم بکه) سز کیم اولیورسکز .

کندیکزی طانیتکز دشمنمی اوکرنمت ایسترم . کیمسکز سویله‌یکز ؟

عاصم بك ــ (سرت بر صدا ایله) بنی اوکرنمه‌کز سزك ایچون پك خوش اولمیه‌جق . مادامکه آرزو ایدییورسکز ؛ پکی .. ایکی سنه اول برادرزاده‌کزك فراری اوزرینه حقکزده حاصل اوله‌جق شبهه‌یی ازاله ایچون (لطفی‌یی اشارتله) شو کوپك واسطه‌سیله توقیف ایتدیردیککز وبلامحاکمه یوز برسنه کورکه محکوم ایتدیردیککز عاصم.

پاشا ــ (بوغوق بر سسله) عاصم ! (کری کری چکیله‌رك قاناپه‌یه غیر اختیاری اوطورو ویرر .)

عاصم بك ــ أوت عاصم ، شمدی طانیدیکزمی ؟ نهادك ارقداشی عاصم ، حقی بکله برابر سینوب قلعه‌سنده پرانغه‌یه قونیلان عاصم . بن سزی بویله ذلیل کورمکله اکتفا ایدر ، عفو ایدرم . فقط حقی‌نك روحی انتقام مجسم شکلنده بنمله برابردر . بیچاره ارقداشم ، هیچ بر کناهی اولمیان زواللی حقی زندان کوشه‌سنده ایکله‌یه ایکله‌یه وفات ایتدی .. بو اضطرابه ، بو بویوك آجی‌یه تحمل ایده‌میه‌ن پدرینه نزول اصابت ایتدی .. اولومدن بدتر بر حالده هرکون سزه لعنت ایتمکده‌در . عدالت الهیه‌یی کورییور- میسکز پاشا ؟

(لیلانك خنچقریقلری ایشیدیلور)

لیلا ـ (فرط تأثرله پرده آرقه‌سندن) آه ! آلچق آلچق . . کندیسنی مدافعه ایتمیور .. مجرم ! . (بو آرالق بر وجودك یره دوشدیکی ایشیدیلیر).

زیور ـ (قاپونك اوکنه دوشه‌ن لیلایی قوجاقلایوب ایچری کوتوره‌رك) زواللی خانمجغم بایلدی.

نجیب بك ـ (پاشایه یاقلاشه‌رق) آرتق کیده‌لم . قالقیکز .

(پاشا هیچ برشی اکلامیور کبی بی‌معنا بر نظرله)
(اطرافنه باقار .)

پاشا ـ بنمی ، نره‌یه (بر آز کندیسنی طوپلایه‌رق) غلبه‌لق چوق ناصل چیقه‌جغز ؟

نجیب بك ـ قورقمه‌یکز ملت عادلدر . . سیئات احوالکزی اونوتمغه چالشه‌جقدر . حیاتکز اتحاد و ترقی جمعیتی نامنه تحت تکفلمزده‌در. جمعیت محترمه‌نك اك بویوك آرزوسی قان دوکمه‌مکدر . سزی قزاندیغکز دشمنلرك تجاوزندن محافظه ایچون حکومت حمایه‌سی آلتنه آلیور.

پاشا ـ (شاشقین شاشقین اطرافنه باقارق وسنده‌لیه‌رك) پکی افندم ...

(دیه یرندن قالقار وهپ بردن صحنه‌دن چیقارلر .)
(صحنه بردقیقه بوش قالدقدن صوکره)

اوچنجی مجلس

لیلا .. یالکز .. بش دقیقه صوکره ؛ نهاد بك ..

(لیلا یورغون بر طورله بکزی صاپ صاری اولدیغی حالده)
(قاپونك اوکنده دوروب صالونه حیران حیران باقار ..)
(صوکره کیرر : برایکی دفعه دولاشیر نهایت ماصه‌نك)
(باشنه اوطورر . . بردقیقه قدر دوشوندکدن صوکره)

لیلا — اوف یاربی . . بوقدر فنا . . بوقدر آجیق .. مطلق مطلق اویله یاپمه‌لی . . آرتق یاشیه‌مم ... (برلحظه تفکردن صوکره) آه ! نهاد نهاد بویله برزمانده بیله یالکز سنی دوشونیورم . (برمدت دها اوطورر دوشونور . . صوکره برکاغد وبرقلم آله‌رق بش دقیقه قدر یازی یازار برظرفه قویوب اوزرینه یازدقدن صوکره . . برعزم قطعی ایله دوغرولەرق)

لیلا — اوت سریعاً قرار ویردیکم کبی حرکت ایتمه‌لی .

(یرندن قالقوب صاغده‌کی قاپودن چیقار. آزصوکره
آلندن بر بارداق برده (پولیدیس آتور)لی (صوبایمه)
شیشه‌سی اولدیغی حالده کلیر .. ماصه‌نك اوزرینه بارداغی
قویوب ایچنه شیشه‌ده‌کی مایعك هپسنی بوشالتیر وینه
ماصه‌نك باشنه اوتورور.)

لیلا — اوخ ایشته هپسی حاضر . آرتق کیمسه‌نك
یاننده یوزم قیزارمیه‌جق . . آه نهاد نهاد. . . .

(ماصه‌نك اوزرینه قاپانوب اوکنده هنکور
هنکور اغلامغه باشلار بو آرالق نهایتده‌کی قیرلمش اولان
قاپونك اوکنده لاجوردت بر البیسه کیمش اولدیغی
حالده نهاد کورونور . . بر ایکی ثانیه قاپونك اوکنده
توقفدن صوکره خفیف آدیملریله لیلایه یقلاشوب ماصه‌نك
اوزرنده‌کی بارداق ، شیشه و مکتوبی کونجه تردیه‌رك بر
آنده بارداغك ایچنده‌کی مایعی یره دوکه‌رك .)

نهاد — لیلا ، آه لیلاجغم سن نه یاپیورسك ؟

(لیلا حیرت وتلاشله باشنی قالدیرر) اوخ چوق شكر
یاربی وقتنده یتشدم .

لیلا — (یوزینی اللری ایچنده صاقلایه‌رق)نهاد نهاد
(ایکی اللرینی نهاده اوزاتیر نهاد اللرینی طوتار . .

لیلا باشنی نهادك قوللرینه دایه یه‌رق تکرار اغلامغه باشلار .)

نهاد ــ آغلا آغلا قوللریمك اوزرنده بوتون روحكك اضطرابنی تسكین ایده‌جك كوز یاشلرینی دوك . آغلامق بویوك تسلی ایدر . . . بعض مقدس حسیاتله اغلامق عادتا عبادتدر . آغلا آغلا فقط اونوتمه كه استقبال بزمدر . آرتق بزم ایچون سعادت كونلری كلدی . . آرتق بویوك بر مسعودیت ایچنده یاشیه‌جغز . .

لیلا ــ (بردن باشنی قالدیروب سرعتله اللرینی چكه‌رك) كیم ؟ بزمی ، بنمی یاشیه‌جغز ؟ نهاد بو كوندن صوكره بن یاشیه‌جغم اویله‌می ؟ بوكا احتمال ویریبورمیسك ؟

نهاد ــ (تأثرله) لیلا ، لیلا بكا مرحمت ایت بن یالكز بو امید ایله چالشدم . . سنسز نه یاپارم . . هیچ دوشونمیورمیسك كه بنم حیاتم سنسك ؟ ! . . .

لیلا ــ (اغلایه‌رق) صوص نهاد ، صوص دها زیاده‌سنه تحمل ایده‌مم اون دقیقه اول بوراده اولان رزالتلری بیلسه‌ك انتحاری سن ، كندك توصیه ایدردك .

نهاد ــ خایر لیلا هپسنی بیلیورم ، هپسندن خبرم

وار . . . بونك ایچون دکلمی که . . .

لیلا — (نهادك سوزینی کسەرك متهیج) او حالده بکا برنك ایچونمی یاشامغی توصیه ایدییورسك ؟ . .

نهاد — (متین) أوت

لیلا — ناصل أوت ؟ ناموسسز یاشامق قابل اولمادیغنی ادعا ایدن سن دکلمی ایدك ؟ یوقسه سن او ایکی سنەدر خیالنی روحمده صاقلادیغم ناموسك تمثال مجسمی، مملکتك فدائیسی اولان نهاد دکلمیسك؟!. یاشامغی بکا توصیه ایتمکه ناصل جسارت ایدییورسك ؟ درت بش کوندر غزتەلرك تحقیری و بوکون او تحقیرلرك پك حقلی اولدیغنك اثباتی کوزمك اوکنده دورركن بکا حالا یاشا دییورسك ها ؟ . . .

نهاد — لیلا الله ایچون بکا مرحمت ایت . .

لیلا — (ایشتمیەرك سوزنده دوام ایدر) اوف ؛ نهاد سن دەمی دکیشدك، سکا قارشیدەمی خولیالرم بوشه چیقدی ؟ سنی تبدل ایتمش، علویتنی غیب ایتمش بروجدان ایله کورمکدن ایسه اولمکی ترجیح ایدرم . . (بویوك بر عصبیت وهیجانله) بابامك بر چوق جنایتلرینی کوزلرمك اوکنده یوزینه سویلەدیلر . . . هیچ جواب

ویرمدی . . قبول ایتـدی . . صوصـدی، رده مقتدر اولەمادی (تتردیەرك) ایشیدیورمیسك نهاد، ایشیدیورمیسان، صوصدی . خائنلر کبی قاچمغی دوشوندی، اوف چونکه کندیسیده بر خائندی . وطن، ملت خائنی آکلیورمیسك نهاد . . . .

نهاد ـ قوزم لیلا . . بو عصبیتی براق، . . بنی دیکله . . بر کره دیکله حق ویرمزسەك بکی . .

لیلا ـ خایر خایر . . .

نهاد ـ باق دیکله نه سویلیەجکم . دوشون لیلا ؛ هم ممکن اولدیغی قدر کندینی طوپلاده اویله دوشون . . انتحار ایدەجکسك . . مملکته بویله بر سعادت بخش ایدن جناب حقه ایلك شکرانمز برجنایت . برعصیانمی اولسون؟ بیلمیورمیسك که انتحار جناب حقه عصیاندر؟ انتحار ایدنلر؛ مسکینلر، تنبللر . . حیاتك بیك درلو جلوەسنه تحمل ایدەمیانلر، یعنی انسان نامنی طاشیمغه صلاحیتی اولمیانلردر . محکوم ایدیلن باباکسه خلاص ایدیلن آنەکدر . . وطن خلاص اولدی . سن بك ایی بیلیرسك که وطن اوزرنده یاشایانلرك آنەسیدر .

لیلا ـ (ایچنی چکەرك) آه! نەلر، نەلر سویلیورسك!

دوشونسه‌که بن دنیایه، خلق آراسنه ناصل چیقارم . .
یارین هیچ بر مزیتی اولمیان بر طاقم حسودلرم.. « ایشته
کوریبورمیسکز کچن کون ملت طرفندن توقیف ایدرکن
ایدیلن کاظم پاشانك قیزی.. اوتانه‌دن هرکسك آراسنده
کزییور» دیمزلرمی؟ .

نهاد ــ (متانتله) خایر . .

لیلا ــ امان نهاد ناصل خایر مرحمتمی اوه‌جغز؟

نهاد ــ (جدیتله) أوت ...

لیلا ــ (کوزلری تکرار یاشاره‌رق) اوخ بو محالدر..
بابام اونلره انصاف ایتدیمی؟ حکومت مستبده محوایتدیکی
ادملرك چوجوقلرینــه حسن معامله ایتدیمی‌که بو کون
اونلردن بر صــدقهٔ لطفه نائل اوله‌لم . بزی أزه‌جکلر،
بزی هر یرده تحقیر ایده‌جکلر. (اغلایه‌رق) بو اونلرك
حقیدر، بن بوکا تحمل ایده‌مم.

نهاد ــ (غایت جدی) حریت عادلدر، عدالت حردر.
(ماصه‌نك اوزرنده‌کی مکتوبی کوره‌رك) او ! بو نه ؟ بکا
یازلمش بر مکتوب (آلوب آچار .. لیلا قاناپه‌یه اوطوروب
دالغین دوشونور.)

نهاد ــ (مکتوبی عجــله خفیف بر سسله اوقور)

آه! نهاد.. اون کوندن بری دوام ایدن تحقیرلر ونهایت بو کون وورولان صوك ضربه اوزرینه سنکله یاشامق امیدیله سودیکم بودنیادن آرتق آیریلمق ایجاب ایدیور. آه! بیلسه‌ك نهاد نه قدر رذالتلره هدف اولدم.. آننه‌مك نه قدر طالعی وارمشکه بنی سنه وفات ایتدی. او زمان اوکا اغلامشدم شمدی کندیمه آغلیورم. یانمده بر بارداق «سوبلیمه» وار کوچوك بر حرکتله جیکرلریمی پارچلامق، بر آنده اولمك قابل و لازم.. اونك ایچون سنکله بر آز کوروشمك ایستیورم. فرارکك اوچنجی کونی ألمه کچن مکتوبده سنی اونوتمه‌می توصیه ایدیورسك.. سنی اونوتمق؟!.. آه کاشکه اونوته‌بیلسه‌ایدم شمدی اولوم بنم ایچون بو قدر کوچ اولمزدی. بوتون بو فلاکتلر، بو ضربه‌لر آراسنده سنی دوشونیور، شو موفقیت سنی ممنون ایده‌جکی ایچون عادتا ممنون اولیورم. الوداع نهاد، الوداع! سنك کوچوك لیلاکی بعض خاطرلادقجه اجیه‌جقسك دکلمی؟؟..

دنیایی یالکز سنك ایچون
سومش اولان
لیلا

نهاد ــ (لیلانك باشنی ایکی أليله طوتوب صاچلرینی اوپەر) مادامکه سن اسکیدن بری بنی دنیانك اك بختیار آدمی یاپمغی دوشونمشسك، ایشته شمدی هیچ بر مانع قالمەدی. حقك وار آرتق استانبولده بو سوکیلی بو کوزل مملکتمزده یاشامق بزم ایچون مشکلدر.. سنی دنیانك نرەسنده اولسه سعیدله کچندیررم. سکا اوزانان بو ألی قبول ایت.

لیلا ــ (بردن دوغرولەرق) قابل دکل.

نهاد ــ (جدیتله) نیچون؟

لیلا ــ (عصبی) چونکه، آه چونکه بن سنی بوزلتە، بوتنزله لایق کوردم؛ سن مملکتکه فدا کارانه خدمت ایتمش؛ وطنکی بیك درلو ظالمدن قورتارمق ایچون فدای حیات ایدر جەسنه چالیشمش بر کنج، ملتك سوکیلی بر امیدیسك؛ بن، آه بن ییقیلان استبدادك انقاضی، بر ملت خائنك قیزی‌یم (اغلایەرق) سنی کندیمله لکه‌لمکدن اولمك بیك قات اولادر.

نهاد ــ (لیلانی اللرندن توتەرق) قوزم لیلا رجا ایدرم، الله عشقنه بکا آجی، شو عصبیتی، شو کوز یاشلرینی براق.. خائن ملت دیدیك، هیکل استبداد دیدیکك آدم کیمدر؟

سنك بابا كسه بن ده تمورجه‌م. سن اوك قیزی ایسه‌ڭ بن ده براد‌رینڭ اوغلی‌یم اونك بعض فنا حرکتلرندن بز نه ایچون مسؤل صاییله‌لم ... بابالرڭ قصورلرندن اولادلرڭ مسؤل طوتیله‌جقلری زمانلر کچدی . (لیلا بر حرکت ایدر.) اعتراض ایتمه. دوغرو، حقك وار... بوڭا ملیامزه سورولمش بر لکه‌در .

لیلا — آه ! لکه‌لی بر نام طاشیمق ؟ !

نهاد — اوت بر لکه‌در .. فقط بو لکه‌یی تمیزلمك ایچون انتحار ایتمك . قان دوکمك کفایت ایتمز؛ بو اویله بر لکه درکه بونی قان بیله تمیزلیه‌مز . . بونی تمیزلیه‌جك شی چالیشه‌رق ملتی وجودیمزدن مستفید ایتمکدر .

(لیلا باشنی قالدیر درق محبتله نهاده باقار نهاد دوام ایدر .)

استبدادڭ چیرکین بر نتیجه‌سی اوله‌رق عربستانڭ کنارلرنده، اناطولینڭ ایچلرنده اویله یرلر واردرکه حریتك نه دیمك اولدیغنی؛ ملت، دولت نه‌یه دندیکنی بیان هیچ کیمسه یوقدر. ایشته اورا‌ره کیتملی، کیجه‌لی کوندوزلی چالشمه‌لی، الـمزدن کلدیکی قدر اهالی‌یی اوقوتملی، چالشمغه سوق ایتملی، دولتك، ملتك نه دیمك اولدیغنی آکلاتملی؛ حریتك شاننی اعلا ایتملی.. ایشته او زمان ملت بزی عفو

ایدر، ایشته بو صورتله عائله مزده سز روان لکه تمیزلنمش اولور.

لیلا — (بر کیدن حیات بولمش کبی نهادك النی صیقه رق) سویله سویله اوخ بیلسه ك بنده نه کوزل بر استراحت روحیه حاصل اولیور. اناطولی یی تکمیل دولاشه جغز، کوی کوی کزه جکز دکلمی؟ سن ارککلره حریتن انسانلره اولان لزومنی اکلاتیر کن بن قادینلره مساواتك نه دیمك اولدیغنی سویلیه جکم. سن ارککلره اوقومق یازمق تعلیم ایدرکن بن قادینلره دیکیش، نقش اوکرته جکم.

نهاد — اوخ هله شکر یاربی! اکلیورسك یا! انتحار ایدرسه ك بلکه جنازه مز تحقیر ایدیله جك، یاشارسه ق مجسم فضیلت اولمق اوزره طانیله جغز. شمدی ایستر ایسه ك اوله لم.

لیلا — خایر، خایر.. یاشیه جغز، ملتمزده، صاف و تمیز بورکلی عثمانیلره عمرمز اولدیغی قدر خدمتکار اوله جغز. بن سکا تابعم؛ حیاتم سنکدر؛ آنی ایسته دیکك کبی حرکت ایت.

نهاد (فرط هیجانله مکتوبی یرتار) تشکر ایدرم، تشکر ایدرم لیلا...

لیلا ــ نه‌وقت کیده‌جکز .

نهاد ــ بو اقشام صامسونه بر واپور وار اورادن باشلارز .

لیلا ــ چیقالم نهاد چیقالم. ارتق بوأودن چیقالم .

نهاد ــ یو ! . . بوراده کوروله‌جك مهم برایشمز وار. شوردن بر کاغد بر قلم آلده ماصه‌نك باشنه اوطور سویلیه‌جکلریمی یاز .

لیلا ــ (کاغد قلم حاضرلایوب ماصه‌نك باشنه‌اوطورر) سویله .

نهاد ــ یاز بقالیم (لیلانك اوموزینه ألنی قویه‌رق) نه‌یازدیره‌جغم بیلیرمیسك ؟

لیلا ــ خایر

نهاد ــ شمدی یازارکن اکلارسك .. شبهه‌سز بونی یازمق لازم .

لیلا ــ هایدی سویله .

نهاد ــ أومز داخلنده بولنان بالجمله قادین أشیاسی والماسلر بکاعائد اولوب کرك بونلری وکرك والده‌مدن انتقال ایدن ، وپدرمدن انتقال ایده‌جك اولان نقود

واملاكی .. دور استبدادده ضرر دیده اولان احرار ملته توزیع اولنمق اوزره اتحاد وترقی جمعیت مقدسه‌سنك وساطتنی تمنی ایدرم .. چونكه بو ثروتك هپسی اونلره عائددر . امضا ایت لیلا .

لیلا — (امضاسنی قویر) حقك وار نهاد شمدی كیدوب چارشافلانیم دكلمی ؟

نهاد — أوت بنم ملكلر قدر صاف لیلاجغم .. هایدی .

(لیلا چیقار.. نهاد لیلانك یازدیغی كاغدی جبنه قویر .. برقاناپه‌یه یاصلانیر .. ایكی اوچ دقیقه صوكره لیلا سیاه برچارشفله كلیر .)

لیلا — بن حاضرم وسنكم .. هایدی بنی اناطولی‌یه، عربستانه كوتور ، بوتون وطنی كزدیر .. قرده‌شلریمه قاووشوب خدمت ایده‌جكم كه بنی عفو ایتسونلر .

نهاد — (لیلانك ألنی طوتەرق اوپەر) هایدی لیلاجغم كیده‌لم .

هر ایكیسی — یاشاسین حریت ، یاشاسین مساوات ، یاشاسین عثمانلیلر .

(ایکیسی ده نهایتده کی قاپویه دوغرو ال أله)
(یورولر .. قاپودن چیقارلر)
(پرده اینر)

صوك

استانبول : — ایلول — ١٣٢٤



تیاترو حقنده بر مطالعه

انسانلری غایهٔ خیالیٔ تکامله دوغرو سوق ایدن شبهه‌سز حسیات ، افکار و معلوماتدر . بر قومك جمعیات بشریه ایچنده موجب شرف بر موقع احراز ایتمه‌سی – ینه هیچ شبهه یوقدر که – حسیاتنك تعالیسی ، افکارینك منوریتی ، معلوماتنك تزایدیله واقعدر .

وطنمزی او غایهٔ امله سوق ایتمك ایچون وطنداشلریمزی بو اوچ نقطه‌دن ایقاظهٔ یعنی حسلرینك تعالیسنه ، فکرلرینك تنویرینه ، معلوماتلرینك ، تزایدینه چالیشملی‌یز .

بو خصوصده سعیمزی تعمیم ایچون الٰمزده اوچ واسطه بولونیورز برنجیسی مکتبلر – یعنی تحصیل – ، ایکنجیسی غزته‌لر ، کتابلر – یعنی مطبوعات – ، اوچنجیسی تصویر و ارائه – یعنی تیاترو . شو ایضاحاتله تیاترونك حیات اجتماعیه اراسنده‌کی موقع مهمی تظاهر ایده‌جکندن ارتق تیاترو حقنده‌کی مطالعات عاجزانه‌مزه کچه‌لم .

تیاترو ایکی نقطهٔ نظردن بشریتك ، تکاملنه خدمت ایتمشدر . اولا تیاترو تیاترو اولمق اعتباریله یعنی صنعت اعتباریله کوزل اولدیغندن و هر انسانده کوزللکه قارشی بر میل و انجذاب بولندیغندن تیاترو انسانلرك اك بیوك احتیاجاتی میانه داخل اولمشدر . حالبوکه تیاترو بوکون یالکز کوزل بر شی دکلدر ؛ عین زمانده فائده‌لیدرده : شمدی مساعده‌کزله مفید و کوزلدن مجملاً بحث ایده‌لم : حکما قواعد موضوعهٔ صنعتی ایکی نقطهٔ نظردن تدقیق و تتبع ایدرلر . بر قسمی صنعت صنعت ایچوندر ؛ دیکر قسم ایسه صنعت مفید اولملیدر دیورلر . دوغرو .. بر صنعتکارکی

دوشونمك لازمكلیرسه بزده بزنجی قاعده‌یی ؛ یعنی صنعت صنعت ایچوندر نظریه‌سنی قبول ایده‌لم فقط بونی بویله قبول ایده‌جك زمان هنوز بزم ایچون کلمه‌مشدر ؛ بوکون بز هرشیدن ؛ هرفرصتدن حسمزك تعالیسنه فکرمزك تنورینه یارایه‌جق بر استفاده‌مز اولمالی‌که قومشولرمز اولان اوروپالیلر آره‌سنه کیره‌بیله‌جك برسویهٔ علمیه‌یی ممکن اولدیغی قدر سرعتله اکتساب ایده‌لم .

کوزلك وفائده ؛ بز بو ایکی نظریه‌یی یکدیکرینه‌مزج ایدرك حاصل اولان اتموذجی آلمالی‌یز .. یعنی تیاترو صنعتدن کوزلکی آله‌جق ومفید اولمغله کسب مزیت ایده‌جکدر . کرچه هرکوزل شیئه قارشی قلبده بر انجذاب حاصل اولورسه‌ده بوباقی ومسلسل اولامز . چونکه چیچك قوقلامقدن متلذذ اولان بر انسان عینی زمانده اکمك یمکده ایستر .. کوزل بر کلبکی اوچارکن کورمك بر ذوقدر فقط اعتراف ایدلمیدرکه (محبوب) برآدمه کوزلك کلبکاری کورمك ایچون دکل قفاسنی براغاجه چارپمامق ؛ کندیسنی برچوق عارضه‌لردن وقایه ایتمك ایچون لازمدر .

ایشته تیاترو حقنده حکمانك بو ایکی بربرینه مخالف ملاحظات ومناقشاتی پك چوق زمان موضوع بحث اولمش وهمان هر عصرده فکرلر تخالف ایتمشدر .

بعضلری تیاترویه اعتراض ایله دیورلرکه : «مملکتمز زراعت وتجارت مملکتیدر ؛ بونلردن هیچ استفاده ایدلمیور .. صناعت حقنده هیچ بر تشبث کورمیورز ؛ بویله فائده‌سی درجهٔ اولینده اولان خصوصات دورورکن تیاترونك تکاملنه چالشمق هم فائده‌سزدر . همده مضردر ؛ کرچه آوروپاده تیاترولر احتیاجات بشریه صره‌سنه داخل اولمشدر ؛ فقط اوراده اهالی تعالی ایتمش ؛

ثروت صاحبی اولمش ، تیاترو تماشا ایده‌جك حاله کلمشدر .
صباحدن اقشامه‌قدر زراعته ، تجارته چالشان اهالی اکلنمکه
لایقدر .. حالبوکه بزم کوله‌جك أکلنه‌جك وقتمز یوق ... »

ایلك نظرده پك معقول کبی کورونن شو مطالعات
برآز تعمیق ایدیلیرسه نه قدر تهی ، نه قدر غیر واقفانه ایراد
ایدیلدیکی تظاهر ایدر . فرانسه‌یی أله آلالم تاریخه مراجعت
ایدرسه‌ك کورورزکه اون آلتنجی عصرده هنوز صناعت وتجارت
پك ابتدائی بر حالده ایکن تیاترو یواش یواش تکامل ایتمکه
باشلییور و اون دردنجی لوئی زماننده قورنه‌ی ، مولیه‌ر کبی
اعاظم تماشانویسان افکار عمومیه‌یی تنویره باشلییورلر . ینه
اون‌یدنجی واون‌سکزنجی عصرده صنایع وتجارتك پك خفیف
اولدیغی بر زمانده ادبیات و تماشا سایه‌سنده افکار عمومیه
ترقی وتکامله حاضرلانیور .. نهایت وولتر ، ژانژاق رسو کبی
دهاتك ارشادات ادیبانه‌لری سایه‌سنده حکومت مستبده کلیاً
قهر ایدیلییور . ایشته بوندن صوکره ، آصل بوندن صوکره
تجارته ، زراعته صنایعه بویوك وسربست بر ساحهٔ جولان
آچیلییور . ایشته بوتون اعتراضاتی رد ایچون شو مثال کفایت
ایدر . فقط بز بونکله‌ده اکتفا ایتمیه‌جکز معترضلرمزه دهامقنع
جوابلر ویرمکه چالشه‌جغز .

هرکسك تحت تصدیقنده درکه بر مملکتك ترقیسی ثروت
عمومیه‌سنك تزایدی سایه‌سنده‌در ، وبوکا أك زیاده خادم اولان
هرکسك احتیاجاتنه مع زیاده کفایت ایده‌جك قدر قزانمه‌سینه ،
قزانمق یوللرینی بیلمه‌سنه وابسته‌در . ایشته بو بیلکی ، علم ،
یعنی معلوماتدر . معلوماتك بر بینده تمرکزی ایچون افکارینك
منور اولمه‌سی ایجاب ایدر . حالبوکه هر فکر انسانه ابتدا

حسیات شکلنده کیرر. انسانلر، هله معلوماتی، تربیهٔ فکریه‌سی تماما تقرر ایتمه‌مش اولانلر دائما حسلرینك زبونیدر. انسانك معنویتی دیمك اولان حسی‌نی اڭ اول نظر اعتباره آلالی. اڭ اول حسلرینی تربیه ایتمه‌لیدر؛ بونك ایچون‌ده برنجی صحیفه‌ده عرض ایتدیکمز تحصیل، مطبوعات، و تیاترودن باشقه چاره یوقدر. شمدی بزم اهالی‌یه کلالم خواصدن بحث ایتمیورز. عوام اراسنده جدیاتدن زیاده هوائیاته میل زیاده اولدیغی جمله‌نك تحت تصدیقنده اولدیغندن اونلری درسه – خصوصیله یاشلاندقدن صوکره – مکتبلره سوق ایتمك خیلی مشکلدر. درسده‌کی محزور قرائتده‌ده تماماً موجوددر. حالبوکه تیاترو اویله دکلدر. کندینی کولدیره‌جك، اکلندیره‌جك شی آدییان عوام بونلرك هپسندن دها سهولتله تیاترویه شتاب ایدر و اوراده درس اولدیغنك فرقنه وارمیارق آله‌جغی اڭ خفیف بر حصه ارشاد استقبال ایچون قزانلمش بویوك برامیددر. ایشته بونك ایچون تیاترولرمزك تکاملنه چالشمق، اونی عوامه سودیرمك استقبال وطنی مقدس بیلن هر صاحب حمیت ایچون وظیفه‌در اعتقادنده‌یز

شمدی مساعده‌کزله ینه بحثمزی تیاترویه کچیره‌لم.

تیاترو هانکی مملکتده یازلمش‌سه او مملکت داخلنده اوینانمليدر. چونکه حسیات، افکار ومعلوماتك تظاهر وتعالیسنه معاون اولمق اعتباریله لزومی تحقق ایدن تماشا استفاده‌لی اولمق ایچون او مملکت اهالیسنك احتیاجات و احتساساتنه توافق ایتملیدر. تیاترولرده طبق قانونلر کبیدر. جمله‌نك معلومیدرکه بر قانون هانکی مملکت اهالیسنك احتیاجات واحتساساتنه کوره

یازلمشسه او مملکتده تطبیق ایدیله‌بیلیر، و بویله اولدیغی حالده استفاده‌بخشدر.

یوقاریدن بری عرض ایتدیکمز مطالعات عاجزانه ایله تحقق ایدییورکه تیاترو برمکتبدر، دهادوغروسی بزده برمکتب اولمیلیدر. عمر اوبله برمکتب اولملیدرکه اوراده مسائل اجتماعیه‌نك اك بویوکلری موضوع بحث اولملی ؛ ایشته اوراده انسانك عمق قلبنده مکنوز اولان حقیقتلر تیاترو واسطه‌سیله اویاندیرلملیدر.

افکار عمومیه‌یی ایقاظ خصوصنده تیاترو کبی عظیم بر واسطهٔ نشریاتدن استفاده ایتمه‌مك طائر حریتك بر قنادینی باغلامقله مساویدر.

تیاترولر یازیلدیغی مملکتده اوینانملی دیمشدك و بوکا سبب اوله‌رق احتساسات واحتیاجاتمزه مطابقتی لزومنی درمیان ایتمشدك.

شو سویله‌دیکمز سوزلرله اجنبی آثار مشهوره‌سنك لسانمزه ترجمه اولنمه‌سی فکرنده اولدیغمز آکلاشیلماسین. آثار اجنبیه، صنعت صنعت ایچون اولمسی ویا صنعت مفید اولمسی نقطهٔ نظرلرندن تدقیق ایدیله‌جك اولورسه کورولورکه فائده‌سندن زیاده کوزللکی واردر... چونکه ملی بر پیه‌س قدر حسیاتمزه توافق ایتمز. اکر حسیاتمزه توافق ایدییور ، و بزم ایچون موجب عبرت بر حادثه‌یه دائر بولونیورسه شبهه‌سز فائده‌بخشدر و ترجمه ایدلمه‌لیدر. فقط تکرار ایدرزکه بو خصوصده افکار وحسیات ملیه دائما نظر اعتباره آلنمالیدر ؛ شمدی محترم قارئات وقارئینمزك کرك ژون ترکی وکرك شو عاجز مطالعاتی اوقودقلری زمان تصادف بیوردقلری قصورلری عفو ایتدیرمك ایچون کندیلرینه عرض ایدرزکه تیاترو حقنده اکتساب معلوماته واسطه اوله‌جق نه آلمزده بر اثر ، نه‌ده اوکمزده بر استاد موجود اولمادیغندن

شبهه‌سز کرك اثر وکرك مطالعاتمز خطادن سالم اوله‌ماز. حاصلی لسانمزده تیاترو یازمق اویله بر مسلکدرکه ـ اوروپا آثارندن استفاده ایتمك شرطیله ـ مؤلف قواعد صنعتی اثریله برابر وضع ایتمه‌یه مجبور اولویور.

حیدرپاشا: ۱۵ ـ تشرین اول ـ ۱۳۲٤

رخسان نواره و تحسین ناهید



مؤلفلرك آثار سائره‌سی

(سیسلر و حسلر) مجموعهٔ اشعار دردست طبع تحسین ناهید صنعتکار (ملی تماشا) یقینده موقع تماشایه وضع و کتاب شکلنده دخی سهولت کتبخانه‌سی طرفندن طبع اولنه‌جقدر رخسان نواره و تحسین ناهید.

فیاتی (٥) غروشدر.


3 1761 07748829 4